

Standard terms and conditions of purchase – Amgen s.r.o. Czech Republic  
Standardní nákupní podmínky – Amgen s.r.o. Česká republika

<p><b>“Amgen Group”</b> means Amgen Inc. and its subsidiaries and affiliates.</p>	<p><b>„Amgen Group“</b> znamená společnost Amgen Inc. a její dceřiné společnosti a pobočky.</p>
<p><b>“Amgen”</b> means the company indicated in the “Send Invoice To:” Section of the applicable Amgen purchase order and which enters into this Agreement.</p>	<p><b>„Amgen“</b> znamená společnost uvedenou v části „Fakturační adresa“ příslušné nákupní objednávky společnosti Amgen a společnost, která uzavírá tuto smlouvu.</p>
<p><b>“Company Requirements”</b> shall mean without limitation (i) any of Amgen’s safety, security and compliance rules, programs and policies as applicable to Supplier or Supplier’s performance hereunder made available to Supplier; (ii) Amgen’s Code of Conduct (available at <a href="http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html">http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html</a>); (iii) Amgen’s Supplier Code of Conduct (available at <a href="http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html">http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html</a>); and (iv) those policies, codes, rules, standards, procedures and other governance documents of Amgen made available to Supplier that are applicable to persons or entities conducting business with or for Amgen that set forth standards of conduct, including when engaging in interactions with certain representatives of governmental authorities or other third parties, each as may be revised by Amgen from time to time in its sole discretion.</p>	<p><b>„Požadavky společnosti“</b> znamenají bez omezení (i) pravidla, programy a zásady společnosti Amgen pro bezpečnost, zabezpečení a dodržování předpisů, které se vztahují na dodavatele nebo jeho plnění podle této smlouvy a které jsou dodavateli zpřístupněny; (ii) Etický kodex společnosti Amgen (dostupný na adrese <a href="http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html">http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html</a>); (iii) Etický kodex dodavatele společnosti Amgen (dostupný na adrese <a href="http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html">http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html</a>) a (iv) zásady, kodexy, pravidla, normy, postupy a další řídicí dokumenty společnosti Amgen, které byly zpřístupněny dodavateli, které se vztahují na osoby nebo subjekty obchodující se společností Amgen nebo pro ni a které předepisují normy chování včetně norem při zapojení se do komunikace s určitými zástupci státních orgánů nebo třetími osobami, přičemž tyto jednotlivé zásady, kodexy, pravidla, normy, postupy atd. může společnost Amgen na základě vlastního uvážení občas revidovat.</p>
<p><b>“Deliverables”</b> means all tangible and intangible property in written or oral form provided or to be provided by Supplier and/or its representatives in performance of the Agreement, whether explicitly required by Amgen or reasonably implied from the nature of the supply of Goods and/or Services.</p>	<p><b>„Předmět plnění“</b> znamená veškerý hmotný a nehmotný majetek v písemné nebo ústní formě, který poskytl nebo poskytne dodavatel a/nebo jeho zástupci při plnění smlouvy bez ohledu na to, zda to bude společnost Amgen výslovně požadovat, nebo to přiměřeně vyplývá z povahy dodávky zboží a/nebo služeb.</p>
<p><b>“Goods”</b> means the goods to be supplied by Supplier and/or its representatives to Amgen and/or Amgen Group members as described in or incorporated in an Order.</p>	<p><b>„Zboží“</b> znamená zboží, které bude dodavatelem a/nebo jeho zástupci dodáno společnosti Amgen nebo členům skupiny Amgen, jak je popsáno nebo uvedeno v objednávce.</p>
<p><b>“Key Personnel”</b> means personnel, approved of in advance and in writing by Amgen who shall be instrumental in Supplier’s performance of the Agreement.</p>	<p><b>„Klíčoví pracovníci“</b> znamenají pracovníky předem písemně schválené společností Amgen, kteří budou nápomocní při plnění smlouvy dodavatelem.</p>
<p><b>“Order”</b> means the Amgen purchase order or an Amgen written order for Goods and/or Services, agreed to by the Parties including the purchase order number, incorporated by this reference into the Agreement.</p>	<p><b>„Objednávka“</b> znamená nákupní objednávku společnosti Amgen nebo písemnou objednávku společnosti Amgen na zboží nebo služby odsouhlasenou smluvními stranami včetně čísla nákupní objednávky, která bude odkazem začleněna do smlouvy.</p>
<p><b>“Party”</b> means either Supplier or Amgen.</p>	<p><b>„Smluvní strana“</b> znamená buď dodavatele, nebo společnost Amgen.,</p>
<p><b>“Parties”</b> means both Supplier and Amgen.</p>	<p><b>Smluvní strany“</b> znamenají dodavatele i společnost Amgen.</p>
<p><b>“Services”</b> means any services to be performed by Supplier and/or its representatives as described in or incorporated in an Order.</p>	<p><b>„Služby“</b> znamenají služby, které budou dodány dodavatelem nebo jeho zástupci, jak je popsáno nebo uvedeno v objednávce.</p>
<p><b>“Supplier”</b> means the company indicated as Supplier in the applicable Order.</p>	<p><b>„Dodavatel“</b> znamená společnost označenou v příslušné objednávce jako dodavatel.</p>
<p><b>“Term”</b> means the term set out in the Order or, if the Order is silent, the period of time from the date of the Order until acceptance in writing of Goods or Services.</p>	<p><b>„Doba platnosti“</b> znamená dobu platnosti uvedenou v Objednávce nebo – pokud je objednávka tichá – období od data Objednávky do písemného přijetí Zboží nebo Služeb.</p>
<p>1. <b>SCOPE AND ENGAGEMENT</b></p>	<p>1. <b>ROZSAH A VÝKON ČINNOSTI</b></p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen s.r.o. Czech Republic  
Standardní nákupní podmínky – Amgen s.r.o. Česká republika

<p>1.1 Amgen shall place Orders and Supplier agrees to supply Goods and/or Services as described in the applicable Order to Amgen and/or Amgen Group members in accordance with these standard terms and conditions of purchase (together, this “<b>Agreement</b>”). Supplier will not be compensated unless authorized by a properly executed Order. Nothing attached by Supplier to any Order, including any additional terms or conditions of Supplier, may be construed to expand Amgen's obligations as set forth in this Agreement. Supplier's execution or commencement of performance hereunder constitutes Supplier's acceptance of this Agreement. Nothing contained herein shall obligate Amgen or any Amgen Group member to any exclusive relationship with Supplier or to purchase any minimum amount from Supplier or restrict Amgen or any Amgen Group member from contracting with any competitor of Supplier. In the event of conflict between these standard terms and conditions, the express terms of an Order, and, if applicable, a negotiated and fully executed agreement between the Parties pertaining to the Services contemplated in the corresponding Order (“<b>Executed Agreement</b>”), the order of precedence shall be the Executed Agreement, the terms of the corresponding Order and then these standard terms and conditions. This Agreement, along with the documents referred to in the Order and the Executed Agreement, if applicable, contains the entire agreement between the Parties with respect to the matters to which it refers, and contains everything the Parties have negotiated and agreed upon. It replaces and annuls any and all prior or contemporaneous agreements, communications, offers, proposals, representations, or correspondence, oral or written, exchanged or concluded between the Parties relating to the same subject matter, including any standard terms and conditions of Supplier. No modification of this Agreement will be effective unless made in writing and signed by an authorized representative of each Party.</p>	<p>1.1 Společnost Amgen bude zadávat Objednávky a Dodavatel se zavazuje společnosti Amgen a/nebo členům skupiny Amgen dodat Zboží a/nebo Služby dle popisu v příslušné Objednávce v souladu s těmito standardními nákupními podmínkami (souhrnně tato „<b>Smlouva</b>“). Dodavatel nedostane odměnu bez podložení řádně podepsanou Objednávkou. Nic, co Dodavatel připojí k Objednávce, včetně jakýchkoli dalších podmínek dodavatele, nebude vykládáno jako rozšíření povinností společnosti Amgen stanovených v této Smlouvě. Podpis nebo zahájení plnění této Smlouvy ze strany Dodavatele představuje Dodavatelovo přijetí této Smlouvy. Nic v této Smlouvě nezakládá společnost Amgen ani žádnému členovi Skupiny Amgen povinnost výhradního vztahu s Dodavatelem či odběru jakéhokoli minimálního množství od Dodavatele ani nebrání společnosti Amgen nebo členovi Skupiny Amgen uzavřít smlouvu s konkurentem Dodavatele. V případě rozporu mezi těmito standardními podmínkami, podmínkami Objednávky a případně sjednané a řádně uzavřené smlouvy mezi Stranami ohledně Služeb uvedených v příslušné Objednávce („Uzavřená smlouva“), budou mít podmínky přednost v tomto pořadí: Uzavřená smlouva, podmínky příslušné Objednávky a nakonec tyto standardní podmínky. Tato Smlouva, společně s případnými dokumenty uvedenými v Objednávce a Uzavřené smlouvě, představuje úplné ujednání mezi Stranami ohledně předemných záležitostí a obsahuje vše, na čem se Strany dohodly. Nahrazuje a ruší všechny předchozí nebo souběžné dohody, komunikace, nabídky, návrhy, prohlášení nebo korespondence, ústní i písemné, které si Strany vyměnily nebo uzavřely ohledně dané záležitosti, včetně všech standardních podmínek Dodavatele. Změny této Smlouvy nebudou účinné, pokud nebudou provedeny písemně a podepsány oprávněnými zástupci obou Stran.</p>
<p>1.2 Supplier represents and warrants that Supplier</p>	<p>1.2 Dodavatel prohlašuje a zaručuje, že</p>
<p>(a) is capable of performing this Agreement and has full power and authority to enter into this Agreement as represented to Amgen;</p>	<p>(a) je schopen plnit tuto smlouvu a je plně oprávněn a zmocněn uzavřít tuto smlouvu tak, jak je předložena společnosti Amgen;</p>
<p>(b) has not entered into any contractual obligation, express or implied, inconsistent with the terms of this Agreement;</p>	<p>(b) neuzavřel výslovně ani předpokládané smluvní povinnosti, které by byly v rozporu s podmínkami této Smlouvy;</p>
<p>(c) personnel have no financial or personal interests that would prevent Supplier from performing Services in an objective and non-biased manner or otherwise supplying the Goods if applicable;</p>	<p>(c) pracovníci nemají žádné finanční ani osobní zájmy, které by Dodavatel bránil v poskytování Služeb objektivním a nezkreslenými způsobem, případně jiném dodání Zboží;</p>
<p>(d) shall not employ, subcontract or instruct any healthcare professional to provide Services or Goods to Amgen who has been the subject of a debarment, disqualification or exclusion under any rules in any jurisdiction where they have practised. Supplier shall notify Amgen immediately in writing upon any inquiry or commencement of proceedings concerning debarment, disqualification or exclusion of the same.</p>	<p>(d) nebude zaměstnávat odborné zdravotníky, zadávat jim subdodávky ani jim nařizovat, aby poskytovali Služby nebo Zboží společnosti Amgen, pokud jde o osoby, na které se podle pravidel platných v jurisdikci, kde provozují praxi, vztahuje vyloučení, diskvalifikace nebo vyřazení. Dodavatel v případě šetření nebo zahájení řízení týkajícího se vyloučení, diskvalifikace nebo vyřazení těchto osob zašle společnosti Amgen neprodleně písemné oznámení.</p>
<p>(e) and any persons performing Services on behalf of Supplier do not (i) appear on, and are not associated with, any name or entity on the U.S. Department of Commerce Entity List and Denied Persons List, the U.S. Department of Treasury Specially Designated National and Blocked Persons List or the U.S. Department of State Debarred Parties List; (ii) appear on the European Commission Service for Foreign Policy Instruments consolidated list of persons, groups and entities subject to EU financial sanctions from the Financial Sanctions Database; or (iii) any other applicable countries' sanctions list(s). Supplier is responsible for accessing the currently available lists to comply with this section;</p>	<p>(e) a žádné osoby, které provádějí služby jménem dodavatele, (i) nejsou uvedeny na seznamu subjektů a seznamu osob, kterým byl odepřen vstup ministerstva obchodu USA, na seznamu zvlášť určených státních příslušníků a nežádoucích osob ministerstva financí USA nebo na seznamu vyloučených stran ministerstva vnitra USA; (ii) nejsou uvedeny na seznamu osob, skupin a subjektů, na které jsou uvaleny finanční sankce EU z databáze finančních sankcí, spravované Službou nástrojů zahraniční politiky Evropské komise; ani (iii) nejsou uvedeny na žádných jiných sankčních seznamech příslušných zemí ani se jména a subjekty na těchto seznamech nejsou spojeny. Povinností dodavatele je projít aktuálně dostupné seznamy a dodržet požadavky této části;</p>
<p>(f) and its representatives (i) are not located in, will not use Amgen information or materials from within or to support any activity in, and are not, and are not acting on behalf of any country or territory that is subject to any applicable export restrictions and (ii) will not export, re-export, transfer, retransfer or release, directly or indirectly Amgen information or materials in violation of the Export Control Laws, if applicable, without first completing all required undertakings (including obtaining any necessary governmental approvals);</p>	<p>(f) a jeho zástupci (i) se nenacházejí v zemi nebo na území, na které se vztahují omezení vývozu, ani na jejich území nebo s cílem podpořit činnost v nich nebudou používat informace a materiály společnosti Amgen a nejednají jejich jménem a (ii) nebudou přímo ani nepřímo vyvážet, zpětně vyvážet, převádět, zpětně převádět nebo uvolňovat informace nebo materiály společnosti Amgen v rozporu se zákony regulujícími vývoz, aniž by předem provedli všechna povinná opatření (včetně získání potřebných vládních souhlasů);</p>
<p>(g) and its representatives have not violated and are not in violation of the Anti-Boycott Laws and do not participate in international boycotts of any type.</p>	<p>(g) a jeho zástupci neporušili a neporušují zákony proti bojkotu a neúčastní se mezinárodních bojkotů žádného druhu.</p>
<p>1.3 It is a condition of this Agreement that Supplier shall:</p>	<p>1.3 Podmínkou této Smlouvy je, že Dodavatel bude:</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen s.r.o. Czech Republic  
Standardní nákupní podmínky – Amgen s.r.o. Česká republika

(a) perform the obligations under this Agreement consistent with the highest standards of the profession, to the best of Supplier's skill and ability, and in accordance with the Company Requirements as well as all applicable current and future laws and regulations;	(a) plnit povinnosti vyplývající z této Smlouvy v souladu s nejvyššími standardy dané profese, podle svých nejlepších dovedností a schopností a v souladu s Požadavky společnosti a také všemi platnými aktuálními a budoucími zákony a předpisy;
(b) provide Goods and/or Deliverables and/or perform Services in accordance with any Order, including any specification agreed therein; (c) provide Key Personnel as agreed in the Order;	(b) poskytovat Zboží a/nebo Dodávky a/nebo provádět Služby v souladu s Objednávkou včetně případných specifikací, které v ní budou sjednány;
(c) provide Key Personnel as agreed in the Order;	(c) poskytovat Klíčové pracovníky sjednané v Objedávce;
(d) obtain any and all consents, authorizations, licences and releases necessary for supply of Goods and/or Deliverables and/or Services; and,	(d) zajistí všechny souhlasy, oprávnění, licence a povolení potřebné k dodávce Zboží a/nebo Dodávek a/nebo Služeb; a
(e) in light of Amgen being a pharmaceutical company regulated by codes of practice for the promotion of medicines and interactions with healthcare professionals/institutions (i) disclose in writing, as applicable, to the relevant regulatory body or employer the existence and content of any agreement with any healthcare professional related to the Services under this Agreement, including obtaining the written consent of any applicable employer, which requires such disclosure or consent; and (ii) ensure that any Services which include the reimbursement of expenses to healthcare professionals/institutions must be reasonable and any compensation must be at fair market value in arm's length transactions and in compliance with limits set forth in any applicable law or code of practice and any such arrangement does not involve any counselling or promotion of a business arrangement or other activity that violates any applicable law;	(e) vzhledem k tomu, že společnost Amgen je farmaceutická společnost regulovaná prováděcími předpisy pro propagaci léků a komunikaci s odbornými zdravotníky/institucemi (i) písemně sdělí příslušnému regulačnímu orgánu nebo zaměstnavateli existenci a obsah dohody s libovolným odborným zdravotníkem, která se týká Služeb podle této Smlouvy, a to včetně získání písemného souhlasu příslušného zaměstnavatele, který vyžaduje toto sdělení nebo souhlas; a (ii) zajistí, aby Služby, které zahrnují úhradu výdajů odborným zdravotníkům/institucím, byly přiměřené a náhrada musí představovat spravedlivou tržní cenu při transakci mezi nezávislými smluvními stranami a v souladu s omezeními stanovenými platnými zákony nebo prováděcími předpisy; žádné takové ujednání nezahrnuje poradenství nebo propagaci obchodního ujednání nebo jinou aktivitu, která porušuje platné zákony;
(f) not recruit, solicit or induce any Amgen Group employee, client customer or account to terminate their employment or business relationship with any entities belonging to the Amgen Group during the term of this Agreement or for a period of six (6) months thereafter;	(f) nebude provádět nábor zaměstnanců společnosti Amgen, zákazníků klienta nebo klientů ani od nich požadovat, ani je vybízet k tomu, aby ukončili svůj pracovní poměr nebo obchodní vztah s libovolnými subjekty náležejícími do skupiny Amgen, a to během doby platnosti této Smlouvy a po dobu šesti (6) měsíců poté;
(g) not enter into any other agreement, whether written or oral which would prevent performance of Supplier's obligations hereunder or engage in any activity which relates to a business directly competing or attempting to directly compete with Amgen in the countries where the Services or Goods are to be supplied during the Term of this Agreement and for a period of six (6) months thereafter;	(g) neuzavře žádnou jinou písemnou ani ústní dohodu, která by Dodavateli bránila v plnění jeho povinností podle této Smlouvy, ani se nezapojí do činnosti, která se týká podniku, který přímo konkuruje nebo se pokouší přímo konkurovat společnosti Amgen v zemích, kde budou Služby nebo Zboží dodávány během Doby platnosti této Smlouvy a po dobu šesti (6) měsíců poté;
(h) not offer any government official or employee any gift, entertainment, payment, loan or other gratuity that may influence the award of a contract, obtain favourable treatment or in any way influence the prescription or supply of medicines;	(h) nebude nabízet žádnému vládnímu činiteli ani zaměstnanci žádné dary, pohoštění, platbu, půjčku nebo jiné všimné, které by mohlo ovlivnit přidělení smlouvy, získání výhodného zacházení nebo které by mohlo jakkoli ovlivnit předepisování nebo dodávku léků;
(i) not initiate any communication relating to the Services or Deliverables or Goods, as applicable, with any governmental or regulatory authority unless required by law and then only on prior written consultation with Amgen, or if requested in writing to do so by Amgen. If a government or regulatory authority initiates communications giving notice to Supplier of any intention to take any regulatory action regarding the subject matter of this Agreement, Supplier will promptly notify in writing Amgen, provide Amgen with copies of correspondence related thereto, and provide Amgen with an opportunity to comment to the furthest extent possible. Amgen acknowledges that it may not direct the manner in which Supplier fulfils its obligations to permit inspection by government authorities.	(i) nezačínají komunikaci týkající se Služeb nebo Dodávek nebo Zboží s jakýmkoli státním nebo regulačním orgánem, pokud to nevyžaduje zákon, a i v tom případě pouze po předchozí písemné konzultaci se společností Amgen nebo v případě, že jej o to společnost Amgen písemně požádá. Pokud státní nebo regulační orgán zahájí komunikaci tím, že zašle Dodavateli oznámení o svém úmyslu provést regulační úkon týkající se předmětné záležitosti této Smlouvy, Dodavatel tuto skutečnost ihned oznámí společnosti Amgen, dodá jí kopie korespondence týkající se této záležitosti a poskytne jí možnost v nejširším možném rozsahu k této záležitosti vyjádřit své připomínky. Společnost Amgen bere na vědomí, že nesmí nařizovat způsob, jakým Dodavatel splní svou povinnost povolit státním orgánům provést prohlídku.
(j) with respect to all transactions pertaining to this Agreement (i) comply with all applicable export control laws and regulations including U.S. Export Administration Regulations ("Export Control Laws"), and (ii) acknowledge that certain material such as Confidential Information may be subject to Export Control Laws.	(j) ve spojení se všemi transakcemi, které se týkají této smlouvy (i) dodržovat všechny platné zákony regulující vývoz a předpisy jako například předpisy správního úřadu USA pro vývoz („zákony regulující vývoz“), a (ii) brát v úvahu, že na některé materiály, jako jsou důvěrné informace, se mohou vztahovat zákony regulující vývoz.
(k) if engaging an external work force or staff augmentation, not (and cause its representatives not to) supply the Services hereunder from: (i) a Restricted Country; (ii) a citizen or resident in a Restricted Country. Supplier shall perform reasonable due diligence on its Representatives in accordance with Export Control Laws prior to providing any Services to Amgen. For purposes of this Agreement, the term Restricted Country shall include, but not be limited to, Crimea region of Ukraine, Cuba, Iran, North Korea, Sudan and Syria.	(k) v případě využití externích pracovních sil nebo posílení stavu zaměstnanců neposkytovat (a zajistit, aby zástupci neposkytovali) služby dle této smlouvy: (i) ze země, na kterou se vztahuje omezení; (ii) prostřednictvím občanů nebo rezidentů země, na kterou se vztahuje omezení. Dodavatel před poskytnutím služeb společnosti Amgen provede přiměřenou hloubkovou prověrku svých zástupců ve spojení se zákony regulujícími vývoz. Pro účely této smlouvy zahrnuje pojem země, na kterou se vztahuje omezení, mimo jiné Krymskou oblast na Ukrajině, Kubu, Írán, Severní Koreu, Súdán a Sýrii.

<p>(l) confirm that neither Supplier nor its representatives are or are owned, controlled by or acting on behalf of, directly or indirectly, any person, government or entity listed on any applicable country's economic or financial sanction regime or subject to any economic or financial sanctions of any applicable country's economic or financial sanction regime, including the European Union and the Office of Foreign Assets Control. Supplier and its Representatives have not and will not engage directly or indirectly in any transaction on behalf of Amgen or its Affiliates that could potentially violate any applicable country's economic and financial sanctions regime.</p>	<p>(l) potvrdit, že dodavatel ani jeho zástupci nejsou sami ani nejsou přímo či nepřímo vlastněni, ovládáni ani nejednají jménem žádné osoby, vlády nebo subjektu na seznamu ekonomických nebo finančních sankcí kterékoli příslušné země a nepodléhají žádným ekonomickým či finančním sankcím žádné z příslušných zemí, včetně Evropské unie a Úřadu pro kontrolu zahraničních aktiv. Dodavatel a jeho zástupci se přímo ani nepřímo nepodíleli a nebudou podílet jménem společnosti Amgen nebo jejich přidružených společností na žádné transakci, která by mohla porušit režim ekonomických a finančních sankcí kterékoli příslušné země.</p>
<p>(m) with respect to transactions pertaining to this Agreement, (i) comply with the anti-boycott laws and regulations as administered by the U.S. Department of Treasury and the U.S. Department of Commerce ("Anti-Boycott Laws") and (ii) refrain from the following (a) refusing to do business with an unsanctioned boycotted country, with or in Israel or with blacklisted companies; (b) discriminating against persons based on race, religion, sex, national origin or nationality; (c) furnishing information about business relationships with an unsanctioned boycotted country, with or in Israel or with blacklisted companies; or (d) furnishing information about the race, religion, sex, or national origin of another person in order to boycott.</p>	<p>(m) v souvislosti s transakcemi dle této smlouvy (i) dodržovat zákony a předpisy proti bojkotu spravované ministerstvem financí a ministerstvem obchodu USA („zákony proti bojkotu“) a (ii) nedopouštět se následujících jednání: (a) odmítnutí obchodního styku s bojkotovanou zemí, na kterou nejsou uvaleny sankce, se společnostmi v Izraeli nebo se společnostmi na černé listině; (b) diskriminace osob na základě rasy, vyznání, pohlaví, národnostního původu nebo národnosti; (c) zjišťování informací o obchodních vztazích s bojkotovanou zemí, na kterou nejsou uvaleny sankce, se společnostmi v Izraeli nebo se společnostmi na černé listině; nebo (d) zjišťování informací o rase, vyznání, pohlaví nebo národnostním původu jakékoli osoby za účelem bojkotu.</p>
<p><b>2. SUPPLY OF GOODS &amp; ACCEPTANCE OF SERVICES</b></p>	<p><b>2. DODÁVKA ZBOŽÍ A PŘEVZETÍ SLUŽEB</b></p>
<p>2.1 <u>Inspection</u>. Before delivering the Goods, Supplier shall carefully inspect and test them for compliance with the Order. Supplier shall keep a proper record of all such inspections and tests and shall supply Amgen with copies of such records on request. Amgen shall have the right at all reasonable times to inspect and test the Goods while under the control of Supplier prior to acceptance. Notwithstanding any such inspection or testing by Amgen, Supplier shall remain fully responsible for the Goods. Failure to exercise right of inspection does not relieve Supplier of any obligation to furnish Goods or Deliverables, as applicable in accordance with this Agreement.</p>	<p>2.1 <u>Prohlídka</u>. Dodavatel před dodáním zboží provede pečlivou prohlídku zboží a jeho zkoušku, zda vyhovuje objednávce. Dodavatel provede řádné záznamy o všech takových prohlídkách a zkouškách a na požádání společnosti Amgen předloží jejich kopie. Společnost Amgen bude mít právo v přiměřené době provést prohlídku a zkoušku zboží v době, kdy je toto zboží před přejímkou a pod kontrolou dodavatele. Bez ohledu na takovou prohlídku nebo zkoušku provedené společností Amgen zůstává plná odpovědnost za zboží Dodavatel. Pokud nebude právo na prohlídku uplatněno, nezprošťuje to Dodavatele jeho povinnosti dodat Zboží nebo případně Dodávky v souladu s touto Smlouvou..</p>
<p>2.2 <u>Delivery and Acceptance</u>. Supplier shall at Supplier's own risk and expense in all respects deliver the Goods or Deliverables as specified in the Order or as directed by Amgen. Deliveries of Goods shall include a delivery note with the purchase order number, date of the Order, number of units and description of contents and shall be properly packed and secured so as to reach their destination in an undamaged condition. If no delivery date is specified in the Order, delivery shall take place within twenty-eight (28) days from the date of the Order. Delivery shall take place during normal business hours unless otherwise agreed by Amgen in writing. Amgen shall not be under any obligation to accept delivery of the Goods unless a packing or delivery note accompanies each delivery. Goods delivered by instalments shall not be treated as single and severable agreements and failure by Supplier to deliver one instalment shall entitle Amgen at its option to treat the Agreement as repudiated. In the event of loss or damage to the Goods prior to or during delivery to Amgen, Supplier shall give written notice of such loss or damage to Amgen and Supplier shall, at Supplier's own expense, promptly replace or repair such lost or damaged Goods but in any event no later than within thirty (30) days from the written notice. Time shall be of the essence</p>	<p>2.2 <u>Dodání a převzetí</u>. Dodavatel dodá na své vlastní riziko a ve všech ohledech na vlastní náklady Zboží nebo Dodávky, jak je upřesněno v Objedávce nebo jak nařídí společnost Amgen. Dodávky zboží budou zahrnovat dodací list s číslem nákupní objednávky, datem objednávky, počet jednotek a popis obsahu a budou řádně zabaleny a zajištěny tak, aby na místo určené dorazily nepoškozené. Pokud v objednávce není uvedeno datum dodání, uskuteční se dodání do dvaceti osmi (28) dnů od data objednávky. Dodání se uskuteční v běžné pracovní době, pokud společnost Amgen neodsouhlasí písemně jinak. Společnost Amgen nebude povinna převzít dodávku zboží, pokud není ke každé dodávce přiložen balicí nebo dodací list. Zboží dodané po částech nebude považováno za jedno zboží a za oddělitelné smlouvy, a pokud Dodavatel nedodá jednu část, bude společnost Amgen na základě toho oprávněna dle svého uvážení přistupovat k této Smlouvě jako k odmítnuté. V případě ztráty nebo škody na Zboží před nebo při jeho dodání společností Amgen dodavatel zašle společnosti Amgen písemné oznámení o dané ztrátě nebo škodě. Dodavatel na vlastní náklady neprodleně toto ztracené nebo poškozené Zboží nahradí nebo opraví, avšak nejpozději do třiceti (30) dnů od písemného oznámení. Čas bude podstatný.</p>
<p>2.3 <u>Title and Risk</u>. Goods shall remain at the risk of Supplier until delivery and written acceptance by Amgen, (i.e. when off-loading and stacking, is complete), at which time title shall pass to Amgen. Upon delivery and written acceptance by Amgen, the Goods shall not be subject to any option, charge, lien, encumbrance or other adverse right and neither Supplier nor any third party shall be entitled either to retain title to the Goods or to have any equitable or other rights over the Goods.</p>	<p>2.3 <u>Vlastnické právo a riziko</u>. Riziko související se Zbožím zůstane na straně Dodavatele až do okamžiku jeho dodání a písemného převzetí společností Amgen (tj. po dokončení nakládky a uložení), kdy vlastnické právo přechází na společnost Amgen. Při dodání Zboží a jeho písemném převzetí společností Amgen se na Zboží nebude vztahovat žádná opce, břemeno, zástavní právo, dluh nebo jiné nepříznivé právo a Dodavatel ani třetí osoba nebudou mít právo ani si ponechat vlastnické právo ke Zboží, ani k němu mít jakákoli práva podle ekvity nebo jinak.</p>

<p>2.4 <b>Rejection.</b> Without prejudice to any other right or remedy which Amgen or any other Amgen Group member may have, Amgen may, following a reasonable period after delivery, reject in writing any Goods (in whole or in part) which are not supplied in accordance with this Agreement. Amgen may, at its option, (i) carry out such work as may be necessary to make Goods comply with this Agreement and claim such damages as may have been sustained in consequence of Supplier's breach or breaches of this Agreement; or (ii) return the Goods (and refuse to accept any further deliveries of the Goods without any liability to Supplier) and Supplier shall promptly reimburse any amount (payable immediately) paid by Amgen in advance and any delivery and storage costs in returning Goods to Supplier. Notwithstanding the foregoing Amgen shall not be deemed to have accepted and may reject the Goods within a reasonable time after any latent defect has become apparent.</p>	<p>2.4 <b>Odmítnutí.</b> Aniž by tím byla dotčena ostatní práva nebo prostředky nápravy, které společnost Amgen nebo jiný člen skupiny Amgen mohou případně mít, může společnost Amgen po uplynutí přiměřené lhůty po dodání odmítnout písemně veškeré Zboží (jako celek nebo jeho část), které nebylo dodáno v souladu s touto Smlouvou. Společnost Amgen může dle svého uvážení (i) provést práce, které budou nezbytné k zajištění toho, aby Zboží bylo v souladu s touto Smlouvou, a požadovat náhradu škody utrpěné v důsledku porušení této Smlouvy ze strany Dodavatele; nebo (ii) vrátit Zboží (a odmítnout převzít další dodávky Zboží, aniž by jí tím vůči Dodavateli vznikla jakákoli odpovědnost) a Dodavatel neprodleně proplatí všechny částky (splatné ihned) uhrazené společností Amgen předem a případné dodací a skladovací náklady při vrácení Zboží Dodavateli. Aniž by tím bylo dotčeno výše uvedené, nebude se mít za to, že společnost Amgen Zboží přijala, a může Zboží odmítnout v přiměřené lhůtě poté, co se projevila skrytá vada.</p>
<p>2.5 <b>Goods repair and replace warranty.</b> Goods shall be (a) of the best available design, of the best quality, material and workmanship, be without fault and of satisfactory quality, free of all defects and fit for the purpose required by Amgen and the Amgen Group members and shall conform in all respects with the Order or as advised by Amgen, and</p>	<p>2.5 <b>Záruka na opravu a výměnu Zboží.</b> Zboží (a) bude v nejlepším dostupném provedení, nejvyšší kvality, z nejlepšího materiálu a s nejlepším zpracováním, bez závad, v uspokojivé jakosti, bez jakýchkoli vad a vhodné pro účel požadovaný společností Amgen a členy skupiny Amgen a bude ve všech ohledech splňovat Objednávku nebo to, co sdělila společnost Amgen, a</p>
<p>(b) Supplier warrants that: (i) the Goods shall be of satisfactory quality, free of all defects in material and workmanship, conform to applicable specifications in the Order and fit for the purpose required by Amgen or the Amgen Group members and such warranty shall extend to any defect or nonconformity arising or manifesting itself after delivery and acceptance of the Goods and during the term specified in the Order ("<b>Warranty Period</b>"); (ii) where the defects appear under proper use within the Warranty Period, Supplier shall either (A) free of charge either repair or, at its option, replace defective Goods within twenty-four (24) hours provided that (i) notice in writing of the defects complained of shall be given to Supplier upon their appearance, and (ii) such defects shall be found to Supplier's satisfaction to have arisen solely from faulty design, workmanship or materials; or, (B) refund the price of the defective portion of the Goods in the event that such amounts have already been paid by Amgen to Supplier; (iii) any repaired or replaced Goods shall be redelivered by Supplier free of charge to the original point of delivery as specified in the Order and in accordance with and subject to this Agreement; and (iv) if the agreed Warranty Period as specified in the Order exceeds the term of the manufacturer's warranty, Supplier shall procure an extended warranty at Supplier's cost.</p>	<p>(b) Dodavatel se zaručuje, že: (i) Zboží bude uspokojivé jakosti, bez jakýchkoli vad materiálu a zpracování, bude splňovat příslušné specifikace Objednávky a bude vhodné pro účely požadované společností Amgen nebo členy skupiny Amgen Group a tato záruka se bude vztahovat na veškeré závady nebo neshody, které vzniknou nebo se projeví po dodání a převzetí Zboží a během doby stanovené v Objednávce ("<b>Záruční lhůta</b>"); (ii) pokud se závada objeví v Záruční lhůtě při řádném používání, Dodavatel buď (A) zdarma do dvaceti čtyř (24) hodin dle svého uvážení buď opraví, nebo vymění vadné Zboží pod podmínkou, že (i) závady budou Dodavatelem po jejich projevení se písemně oznámeny, a (ii) u těchto závad bude ke spokojenosti Dodavatele zjištěno, že vznikly výhradně vadným provedením, zpracováním nebo materiály; nebo (B) uhradí cenu vadné části Zboží, pokud společnost Amgen již Dodavateli tyto částky uhradila; (iii) dodavatel znovu dodá všechno opravené nebo vyměněné Zboží Dodavateli, a to zdarma na původní místo dodání stanovené v Objednávce a v souladu s předmětem této Smlouvy; a (iv) pokud sjednaná Záruční lhůta uvedená v objednávce překračuje dobu platnosti záruky výrobce, zajistí Dodavatel na vlastní náklady prodlouženou záruku</p>
<p>(c) The remedies in this section are without prejudice to and in addition to any warranties; indemnities, remedies or other rights provide by law and/or under any other provision of this Agreement for the benefit of Amgen or the Amgen Group members.</p>	<p>(c) Prostředky nápravy uvedené v této části nemají vliv na záruky, odškodnění, prostředky nápravy nebo jiná práva poskytovaná zákonem a/nebo podle jiných ustanovení této smlouvy ve prospěch společnosti Amgen nebo členů skupiny Amgen a jsou navíc.</p>
<p><b>3. PAYMENT</b></p>	<p><b>3. PLATBA</b></p>
<p>3.1 <b>Pricing.</b> Prices set forth in the Order are inclusive of all additional costs and expenses, including packaging, packing, insurance, customs clearance and delivery costs.</p>	<p>3.1 <b>Stanovení ceny.</b> Ceny stanovené v Objednávce jsou včetně všech dalších nákladů a výdajů včetně balení, obalů, pojištění, proclení a dopravních nákladů.</p>
<p>3.2 <b>Invoicing.</b> Supplier will invoice Amgen for the supply of Goods and Services monthly or as agreed with Amgen in writing in advance. Invoices will set forth the Order number, actual number of hours worked, itemize all other reimbursable costs incurred and list VAT as a separate line item. Undisputed invoices will be payable by Amgen within sixty (60) days of receipt. Amgen shall be entitled to set off against the price of any Goods any sums owed to Amgen or any Amgen Group member by Supplier.</p>	<p>3.2 <b>Fakturace.</b> Dodavatel bude společností Amgen fakturovat za dodávku Zboží a Služeb měsíčně nebo tak, jak se se společností Amgen předem písemně dohodne. Ve fakturách bude uvedeno číslo Objednávky, počet skutečně odpracovaných hodin, položkový přehled všech hrazených vzniklých nákladů a jako samostatná řádková položka bude uvedena DPH. Společnost Amgen uhradí nesporné faktury do šedesáti (60) dnů od doručení. Společnost Amgen bude oprávněna odečíst od ceny libovolného Zboží veškeré částky, které Dodavatel dluží společnosti Amgen nebo libovolnému členu skupiny Amgen.</p>
<p>3.3 <b>Discounts.</b> Amgen shall be entitled to any discount for prompt payments or volume of purchases generally granted by Supplier whether or not shown on any Order.</p>	<p>3.3 <b>Slevy.</b> Společnost Amgen bude mít nárok na slevu za okamžitou úhradu nebo za objem nákupů, kterou Dodavatel obecně poskytuje, bez ohledu na to, zda to bude uvedeno v Objednávce či nikoli.</p>
<p>3.4 <b>Expenses.</b> No expenses are payable unless approved in writing by Amgen in advance. Any and all requests for reimbursement for expenses must be accompanied by documentation in form and detail sufficient to meet the requirements of the taxing authorities with respect to recognition of expenses for corporate tax purposes</p>	<p>3.4 <b>Výdaje.</b> Žádné výdaje nebudou náležet k úhradě, pokud nebudou předem písemně schváleny společností Amgen. Všechny požadavky na úhradu nákladů musí být doloženy dokumentací ve formátu a s podrobnými údaji dostačujícími ke splnění požadavků daňových úřadů v souvislosti s uznáváním výdajů pro účely daně z příjmu právnických osob.</p>
<p><b>4. INDEMNITY AND INSURANCE</b></p>	<p><b>4. ODŠKODNĚNÍ A POJIŠTĚNÍ</b></p>

<p>4.1 <b>Indemnity.</b> Supplier shall indemnify and keep indemnified Amgen, its employees and any member of the Amgen Group against all losses, claims, expenses, costs, (including legal costs), damages and liabilities of whatever nature, including economic loss, loss of profit, direct loss or consequential loss, administrative loss, including those arising out of third party claims or actions ("<b>Claims</b>"), arising from or incurred, directly or indirectly, in connection with breach of any express or implied term, obligation, warranty or condition given by Supplier either in relation to the performance of the Services, the provision of Deliverables, or any defective workmanship, quality or materials of any Goods supplied under this Agreement, or in connection with any infringement or alleged infringement of any patent, registered design, design right, trade mark, copyright or other intellectual property right through the use, manufacture or supply of the Goods, or any act or omission of Supplier or Supplier's employees, representatives, agents or sub-contractors in supplying or delivering the Goods, Deliverables or Services or otherwise in connection with this Agreement.</p>	<p>4.1 <b>Odškodnění.</b> Dodavatel odškodní a bude trvale odškodňovat společnost Amgen, její zaměstnance a členy skupiny Amgen za všechny ztráty, nároky, výdaje, náklady (včetně nákladů na právní zastoupení), náhrady škody a závazky libovolného druhu včetně ekonomických ztrát, ztráty zisku, přímé ztráty nebo následné ztráty, administrativní ztráty včetně ztrát způsobených žalobami nebo nároky třetích osob („<b>Nároky</b>“) vyplývající nebo způsobené přímo či nepřímo v souvislosti s porušením výslovné nebo předpokládané lhůty, povinnosti, záruky nebo podmínky dané Dodavatelem buď v souvislosti s prováděním služeb, poskytováním Dodávek, nebo vadným zpracováním či kvalitou nebo materiály Zboží dodaného podle této Smlouvy, nebo v souvislosti s porušením nebo údajným porušením patentového práva, práva na registrovaný vzor nebo práva na vzor, práva na obchodní známku, autorského práva nebo jiného práva duševního vlastnictví prostřednictvím používání, výroby nebo dodávky Zboží nebo libovolným zákonem nebo opomenutím Dodavatele nebo jeho zaměstnanců, zástupců, agentů nebo subdodavatelů při dodávce nebo poskytování Zboží, Dodávek nebo Služeb či jinak v souvislosti s touto Smlouvou.</p>
<p>4.2 <b>Insurance.</b> Supplier shall take out and maintain at its own cost such insurance policies appropriate and adequate to cover its obligations and liabilities under this Agreement. Upon Amgen's request, Supplier will provide to Amgen within five (5) days written proof of Supplier's insurance coverage acceptable to Amgen in accordance with this Agreement.</p>	<p>4.2 <b>Pojištění.</b> Dodavatel sjedná a bude udržovat na vlastní náklady pojistné smlouvy, které jsou vhodné a přiměřené pro krytí jeho povinností a závazků vyplývajících z této Smlouvy. Dodavatel na žádost společnosti Amgen předloží do pěti (5) dnů písemný doklad o pojistném krytí Dodavatele, které bude pro společnost Amgen přijatelné v souladu s touto Smlouvou.</p>
<p><b>5. CONFIDENTIALITY</b></p>	<p><b>5. DŮVĚRNOST</b></p>
<p>Supplier shall, during the Term of this Agreement and for a term of five (5) years thereafter unless legally permitted longer, hold in confidence, all information and materials, including confidential and/or proprietary information, know-how, third party information, trade secrets, the terms of this Agreement and the fact of its existence, business, marketing, economic, strategic and financial, customer and pricing information, economic models, product information, reports, data, orders, agreements, communications, correspondence, studies, protocols, study designs, test or study results, analyses, specifications, estimates, calculations, models, forecasts, maps, plans, specimens, drawings, surveys, photographs, software, equipment, processes, programs, and any ideas, methods, discoveries, inventions, patents, concepts, research, development, or other related intellectual property right, received by or disclosed to Supplier or its representatives by Amgen or any Amgen Group member in any form or that results from Supplier's performance under this Agreement ("<b>Confidential Information</b>") and will not disclose to any third party or use it for any purpose except as provided in this Agreement. Supplier will have no proprietary rights whatsoever in the Confidential Information. Supplier will limit the access to the Confidential Information to only those persons under Supplier's direct control who, with Amgen's knowledge and written consent, are already under confidentiality obligations at least as restrictive as those under this Agreement. Notwithstanding anything to the contrary herein, Supplier will have no obligation of confidentiality and non-use with respect to any portion of the Confidential Information which is or later becomes generally available to the public by use or publication, through no fault of Supplier, or, is obtained from a third party without restriction who had the legal right to disclose the same to Supplier, or, which Supplier already possesses as evidenced by Supplier's written records, predating receipt thereof from Amgen. Supplier may disclose Confidential Information that is required to be disclosed if in response to a valid order of a court or other governmental body, so long as Supplier provides Amgen with timely prior written notice and limits as far as possible the scope of such disclosure. Supplier will promptly return to Amgen, upon its written request (but in any event upon the termination of this Agreement for any reason), the Confidential Information in tangible form, including copies in all forms, and delete the Confidential Information stored in any magnetic or optical disc or memory, unless such deletion is prohibited by law. Supplier will be entitled to retain one copy of the Confidential Information for record keeping purposes if required by law. Supplier will not, in connection with the Services to be performed or Goods or Deliverables to be supplied under this Agreement, disclose to Amgen any information which is confidential and/or proprietary to Supplier or any third party.</p>	<p>Dodavatel bude v průběhu trvání této Smlouvy a pět (5) let po jejím ukončení, nebo déle, pokud to zákon umožňuje, zachovávat důvěrnost všech informací a materiálů, včetně důvěrných a neveřejných informací, know-how, informací třetích stran, obchodních tajemství, podmínek této Smlouvy a její existence, obchodních, marketingových, ekonomických, strategických a finančních, zákaznických a cenových informací, ekonomických modelů, informací o produktech, výkazů, dat, objednávek, smluv, komunikace, korespondence, studií, protokolů, designů studií, výsledků testů nebo studií, analýz, specifikací, odhadů, výpočtů, modelů, vybavení, procesů, programů a všech nápadů, metod, objevů, vynálezů, patentů, konceptů, výzkumu, vývoje a dalších souvisejících práv duševního vlastnictví, předaných nebo zpřístupněných Dodavatelí společnostmi Amgen nebo členem Skupiny Amgen v jakékoli podobě, nebo vzniklých v důsledku plnění této Smlouvy Dodavatelem („<b>Důvěrné informace</b>“), a nezpřístupní je žádné třetí straně ani je nepoužije k žádnému účelu vyjma těch uvedených v této Smlouvě. Dodavatel nebude mít na Důvěrné informace žádná vlastnická práva. Dodavatel omezí přístup k důvěrným informacím pouze na ty osoby pod svou přímou kontrolou, které, s vědomím a písemným souhlasem společnosti Amgen, již mají závazek mlčenlivosti alespoň tak restriktivní jako v této Smlouvě. Bez ohledu na jakékoliv opačné ustanovení v této Smlouvě nebude Dodavatel vázán požadavkem zachování důvěrnosti a neuzívání části Důvěrných informací, která je nebo se použitím či zveřejněním bez zavinění Dodavatele stane všeobecně veřejně dostupná, nebo bude získána bez omezení od třetí strany, která měla zákonné právo ji Dodavatelí poskytnout, nebo kterou Dodavatel již vlastní, což může doložit písemnými záznamy s datem předcházejícím přijetí informací od společnosti Amgen. Dodavatel může zpřístupnit Důvěrné informace, jejichž zpřístupnění je vyžadováno platným soudním příkazem nebo vládním orgánem, pokud o tom včas společnost Amgen písemně uvědomí a rozsah zpřístupnění v nejvyšší možné míře omezí. Dodavatel na písemnou žádost společnosti Amgen (v každém případě pak při ukončení této Smlouvy z jakéhokoliv důvodu) neprodleně vrátí Důvěrné informace v hmotné podobě, včetně všech kopií, a odstraní je ze všech magnetických či optických disků nebo pamětí, kde byly uloženy, pokud takové odstranění není zakázáno zákonem. Dodavatel bude oprávněn ponechat si jednu kopii Důvěrných informací pro účely vedení záznamů, pokud to vyžaduje zákon. Dodavatel ve spojení s poskytovanými Službami nebo dodávaným Zbožím či Dodávkami nezpřístupní společnosti Amgen žádné informace, které jsou důvěrnými či neveřejnými informacemi Dodavatele nebo jiné třetí strany.</p>
<p><b>6. DATA PROCESSING AND DISCLOSURE BY AMGEN</b></p>	<p><b>6. ZPRACOVÁNÍ A ZPŘÍSTUPNĚNÍ ÚDAJŮ SPOLEČNOSTI AMGEN</b></p>

<p>6.1 <u>Data Processing</u>. The administration and management of this Agreement may include Amgen's collection and processing of personal information. Such information includes non-sensitive information such as name, contact details, field of expertise and the content of this Agreement. This information may be transferred to trusted third parties for processing in countries located outside of that in which it was collected. Regardless of the country where this information is processed, Amgen maintains and requires its third-party processors to maintain appropriate administrative, technical and physical safeguards to protect the information. Transfers of personal information follow applicable laws and are subject to safeguards such as Amgen's Binding Corporate Rules ("BCRs") or Standard Contractual Clauses. For information on Amgen's BCRs, visit <a href="http://www.amgen.com/bcr/">http://www.amgen.com/bcr/</a>. For information on Standard Contractual Clauses, contact Amgen's Data Protection Officer at <a href="mailto:privacyoffice@amgen.com">privacyoffice@amgen.com</a>. To exercise rights, including rights to access, correct, or request deletion of personal information (subject to certain restrictions imposed by law), contact Amgen's Data Protection Officer. To lodge a complaint about the processing of personal information, contact Amgen's Data Protection Officer or the applicable National Data Protection Authority. Supplier shall ensure that its personnel whose personal information is processed hereunder receives appropriate notice to allow for the processing of personal information consistent with this Section.</p>	<p>6.1 <u>Zpracování údajů</u>. V rámci administrativního zpracování a správy této Smlouvy může společnost Amgen shromažďovat a zpracovávat osobní údaje. Tyto údaje zahrnují údaje necitlivé povahy, jako je jméno, kontaktní údaje, specializace a obsah této Smlouvy. Tyto údaje mohou být předány důvěryhodným třetím stranám ke zpracování mimo zemi, kde byly získány. Bez ohledu na to, v jaké zemi jsou údaje zpracovávány, společnost Amgen dodržuje a vyžaduje od zpracovatelů třetích stran, aby dodržovali, řádná administrativní, technická a fyzická bezpečnostní opatření na jejich ochranu. Přenosy osobních údajů se řídí platnými zákony a vztahují se na ně bezpečnostní opatření, jako jsou Závazná podniková pravidla společnosti Amgen („BCR“) nebo standardní smluvní doložky. Informace o pravidlech BCR společnosti Amgen naleznete na stránkách <a href="http://www.amgen.com/bcr/">http://www.amgen.com/bcr/</a>. O informace o standardních smluvních doložkách můžete požádat Pověřence pro ochranu osobních údajů ve společnosti Amgen na adrese <a href="mailto:privacyoffice@amgen.com">privacyoffice@amgen.com</a>. Pokud chcete využít svá práva, jako je právo na přístup a opravu, nebo požádat o odstranění osobních údajů (s určitými omezeními stanovenými zákonem), obraťte se na Pověřence pro ochranu osobních údajů ve společnosti Amgen. Pokud chcete podat stížnost na zpracování osobních údajů, obraťte se na Pověřence pro ochranu osobních údajů ve společnosti Amgen nebo příslušný vnitrostátní orgán pro ochranu údajů. Dodavatel zajistí, že jeho zaměstnanci, jejichž osobní údaje jsou v rámci této Smlouvy zpracovávány, obdrží příslušné oznámení, aby mohlo dojít ke zpracování osobních údajů v souladu s tímto článkem.</p>
<p>6.2 <u>Disclosure</u>. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, Supplier acknowledges and agrees that to the extent required or necessary to comply with applicable laws and codes of practice on disclosure obligations (i) Amgen is permitted to publicly disclose information regarding Supplier and this Agreement, and (ii) this information may include without limitation payments, or other transfers of value, made to Supplier and/or made by Supplier on behalf or at the request of Amgen to health care professional, health care institutions, and other persons or entities that are subject of the disclosure laws (each a "Disclosure Subject"). Supplier agrees to promptly respond to, and cooperate with, reasonable requests of Amgen regarding collection of information, such as the completion of forms and the submission of information in a specific format e.g. a "spend capture form" provided by Amgen, in compliance with all relevant disclosure laws and regulations. If required by law, Supplier warrants and agrees to undertake to inform the Disclosure Subject about any disclosure, data transfer and processing obligations stated herein as well as to give sufficient notice to the Disclosure Subject of such.</p>	<p>6.2 <u>Zpřístupnění</u>. Aniž by tím byla dotčena případná opačná ustanovení této Smlouvy, Dodavatel bere na vědomí a souhlasí s tím, že pokud to bude nezbytné nebo potřebné ke splnění platných zákonů a prováděcích předpisů o povinnosti zpřístupnit údaje, (i) společnost Amgen má povoleno veřejně sdělovat informace týkající se Dodavatele a této Smlouvy a (ii) tyto informace mohou zahrnovat mimo jiné platby nebo jiné převody hodnotných částek, které byly Dodavateli uhrazeny a/nebo které Dodavatel uhradil jménem společnosti Amgen nebo na její žádost společnosti Amgen odborným zdravotníkům, institucím péče o zdraví a jiným osobám nebo subjektům, na které se vztahují zákony o zpřístupnění údajů (dále jen „subjekty zpřístupnění informací“). Dodavatel souhlasí s tím, že ihned odpoví a bude spolupracovat ohledně přiměřených požadavků společnosti Amgen týkajících se shromažďování informací, např. vyplňování formulářů a zaslání informací ve speciálním formátu, např. „formuláře záznamů o výdajích“ poskytnutých společností Amgen, a to v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy týkajícími ze zpřístupňování údajů. Pokud to vyžaduje zákon, zaručuje Dodavatel a souhlasí s tím, že bude Subjekt zpřístupnění informací informovat o zpřístupnění údajů, jejich předání a povinnostech zpracování, které jsou uvedeny v této Smlouvě, a také že o tom zašle Subjektu zpřístupnění informací oznámení v dostatečném předstihu.</p>
<p><b>7. INTELLECTUAL PROPERTY</b></p>	<p><b>7. DUŠEVNÍ VLASTNICTVÍ</b></p>
<p>7.1 <u>No third party infringement</u>. No Goods, Services or Deliverable shall infringe any intellectual property or other right of any third party, or cause any royalty payment to be payable, save as agreed in the Order.</p>	<p>7.1 <u>Neporušení práv třetí strany</u>. Žádné Zboží, Služby ani Dodávky neporuší žádná práva duševního vlastnictví ani jiná práva třetí strany a nepovedou k vyměření licenčních poplatků, s výjimkou případů sjednaných v Objedávce.</p>

<p>7.2 <b>Work Product.</b> Any Deliverables, information, or results, specifications, proposals, including discoveries, inventions, copyright, design rights, patents, innovations, suggestions, know-how, idea, specifications and reports made by Supplier or its representatives, and all present and future intellectual property rights which result from, or are related to, information disclosed by Amgen or any Amgen Group member to Supplier or its representatives or which are developed as a result of, or in connection with Supplier's Services or Deliverables under this Agreement ("<b>Work Product</b>") shall be the exclusive property of Amgen or its designated member of the Amgen Group. Supplier hereby assigns or will assign to Amgen or its designated member of the Amgen Group upon the date of the Work Product's creation all of Supplier's right, title and interest in all Work Product including any present and future intellectual property rights, without retaining any rights whatsoever. If Supplier is not able to assign such intellectual property rights to Amgen for any legal or factual reason, Supplier hereby grants Amgen an exclusive, royalty-free, perpetual, worldwide unrestricted licence to reproduce, distribute, modify and otherwise utilize such intellectual property rights. No other intellectual property right is granted to either Party under this Agreement and the disclosure of any Confidential Information shall not result in any obligation to grant either Party any rights in or to the subject matter of the other Party. Any intellectual property rights existing prior to the date of this Agreement shall remain the property of the Party introducing the same.</p>	<p>7.2 <b>Výsledek práce.</b> Veškeré Dodávky, informace nebo výsledky, specifikace, nabídky, včetně objevů, vynálezů, autorských práv, práv na průmyslové vzory, patentů, inovací, návrhů, know-how, nápadů, specifikací a zpráv, provedené Dodavatelem nebo jeho zástupci, a všechna stávající i budoucí práva na duševní vlastnictví plynoucí z informací nebo související s informacemi poskytnutými Dodavatelem společnosti Amgen či členem Skupiny Amgen nebo jejich zástupci, nebo vzniklá v důsledku či ve spojení se Službami nebo Dodávkami Dodavatele v rámci této Smlouvy ("<b>Výsledek práce</b>") budou výhradním majetkem společnosti Amgen nebo příslušného člena Skupiny Amgen. Dodavatel tímto ke dni vzniku Výsledku práce postoupuje nebo postoupí společnosti Amgen či určenému členovi Skupiny Amgen všechna svá práva, nároky a zájmy na všechny Výsledky práce včetně veškerých stávajících a budoucích práv na duševní vlastnictví a žádná práva si neoponechá. Pokud Dodavatel není z právního či faktického důvodu schopen tato práva na duševní vlastnictví společnosti Amgen postoupit, uděluje tímto společnosti Amgen výlučnou, bezplatnou, trvalou, celosvětovou, neomezenou licenci na reprodukci, šíření, úpravy a další využití těchto práv na duševní vlastnictví. Žádné ze Stran Smlouvy nevznikají žádná další práva na duševní vlastnictví a zpřístupnění Důvěrných informací nezakládá povinnost udělit žádné ze Stran práva na předmět druhé Strany. Veškerá práva na duševní vlastnictví existující před datem uzavření této Smlouvy zůstanou majetkem Strany, která je vlastní.</p>
<p><b>8. CANCELLATION</b></p>	<p><b>8. ZRUŠENÍ</b></p>
<p>8.1 The Order may be cancelled by Amgen without damages at any time by giving thirty (30) days prior written notice.</p>	<p>8.1 Společnost Amgen může objednávku kdykoli zrušit zasláním písemného oznámení druhé straně třicet (30) dnů předem.</p>
<p>8.2 <b>Cancellation for non-delivery.</b> If the Goods, Deliverables or Services are not delivered on the due date, Amgen may cancel the Agreement in whole or in part, and/or to refuse to accept any subsequent delivery of the Goods or Deliverables or Services which Supplier attempts to make, and/or, recover from Supplier any expenditure reasonably incurred by Amgen or any other Amgen Group member in obtaining the Goods or Deliverables or Services in substitution from another supplier, and/or, claim damages for any additional costs, loss or expenses incurred by Amgen which are in any way attributable to Supplier's failure to deliver the Goods or Deliverables or Services on the due date, without prejudice to any other rights which it may have. Amgen shall return to Supplier at Supplier's risk and expense any Goods already delivered which by reason of the non-delivery of the balance are not reasonably capable of use by Amgen, as determined in its reasonable discretion, in the ordinary course of Amgen's business, and Supplier shall immediately refund to Amgen any money paid by Amgen for or in respect of undelivered or returned Goods, and, Supplier shall pay to Amgen an amount equal to the excess (if any) over the agreed price for costs reasonably incurred by Amgen in buying other goods in place of the Goods, and, Amgen shall be under no other liability to Supplier for or in respect of rescission of the Agreement pursuant to the provisions of this clause.</p>	<p>8.2 <b>Zrušení pro nedodání.</b> Pokud Zboží, Dodávky nebo Služby nejsou dodány v řádném termínu, může společnost Amgen Smlouvu zcela nebo částečně zrušit a/nebo může odmítnout přijmout jakoukoli následnou dodávku Zboží nebo Dodávek nebo Služeb, o které se Dodavatel pokusí, a/nebo může od Dodavatele požadovat výdaje, které společnosti Amgen nebo jinému členu skupiny Amgen přiměřeně vznikly při obstarávání náhradního Zboží nebo Dodávek nebo Služeb od jiného dodavatele, a/nebo se může domáhat náhrady škody za další náklady, ztráty nebo výdaje vzniklé společnosti Amgen, které lze jakýmkoli způsobem přičíst na vrub nedodání Zboží nebo Dodávek nebo Služeb Dodavatelem v řádném termínu, aniž by tím byla dotčena ostatní práva, která může společnost Amgen případně mít. Společnost Amgen vrátí Dodavateli na jeho riziko a náklady veškeré Zboží, které již bylo dodáno a které z důvodu nedodání zbytku Zboží nemůže být společností Amgen přiměřeně používáno v rámci jejího běžného podnikání, o čemž společnost Amgen rozhodne dle vlastního přiměřeného uvážení, a Dodavatel ihned vrátí společnosti Amgen všechny peněžité částky uhrazené společností Amgen za nedodané nebo vrácené Zboží. Dále Dodavatel uhradí společnosti Amgen částku rovnající se přebytku (pokud vznikl) oproti dohodnutí cena za náklady, které společnosti Amgen přiměřeně vznikly při nákupu jiného zboží místo Zboží, a společnost Amgen nebude vůči Dodavateli odpovědná za zrušení Smlouvy podle ustanovení tohoto bodu.</p>
<p>8.3 <b>Other cancellation events.</b> Amgen shall be entitled to terminate the Agreement with immediate effect, on written notice to Supplier and without liability to Supplier if (i) Supplier breaches of any of its obligations under the Agreement which is incapable of remedy; or (ii) Supplier fails to remedy within thirty (30) days where capable of remedy, or persists in any breach of its obligations under the Agreement; or (iii) an order is made or an effective resolution is passed for the liquidation, winding up or administration of Supplier, or Supplier seeks or enters into any composition or arrangement with its creditors, or suffers or permits any distraint or distress proceedings or an encumbrancer to take possession or a receiver or manager to be appointed of all or any part of its assets or undertaking, or Supplier ceases or threatens to cease to carry on its business or substantially the whole of its business or disposes of its undertaking or stops or threatens to stop payment of its debts, or (iv) there is a change in control of Supplier during the Term of the Agreement.</p>	<p>8.3 <b>Ostatní případy zrušení.</b> Společnost Amgen bude mít právo Smlouvu s okamžitou platností ukončit písemnou výpovědí zaslanou Dodavateli, aniž by jí vůči Dodavateli vznikla odpovědnost, pokud (i) Dodavatel poruší některou ze svých povinností vyplývajících z této Smlouvy a není schopen provést její nápravu; nebo (ii) pokud Dodavatel neprovede nápravu do třiceti (30) dnů v případě, že je možno nápravu provést, nebo nadále porušuje své povinnosti vyplývající ze Smlouvy; nebo (iii) je vydán příkaz nebo přijato platné rozhodnutí o likvidaci, zániku nebo nucené správě Dodavatele nebo pokud Dodavatel usiluje o vyrovnání nebo vypořádání s věřiteli nebo do něho vstoupí, nebo pokud se dostane do exekučního nebo tísnového řízení nebo o něj požádá, nebo pokud je mu ustanoven hypoteční věřitel k zabránění majetku nebo správce konkurzní podstaty nebo manažer pro celý jeho majetek či podnik nebo jeho část, nebo Dodavatel přestane provozovat své podnikání nebo v podstatě celé své podnikání nebo hrozí, že je přestane provozovat, nebo přestane splácet své dluhy nebo hrozí, že je přestane splácet, nebo (iv) pokud došlo během Doby platnosti Smlouvy ke změně v osobě ovládající Dodavatele.</p>



<p>8.4 <u>Survival</u>. The termination of this Agreement for any reason will not release either Party from any obligations and liabilities set forth in Sections 4, 5, 7 12.1, 12.5, 12.6 and 12.10 and which the Parties have expressly agreed will survive such termination or which remain to be performed or by their nature would be intended to be applicable following any such termination.</p>	<p>8.4 <u>Přetrvání platnosti</u>. Ukončení této Smlouvy z libovolného důvodu nezprošťuje žádnou ze smluvních stran jejich povinností a odpovědností, které jsou stanoveny v bodech 4, 5, 7 12.1, 12.5, 12.6 a 12.10 a u kterých smluvní strany výslovně souhlasily, že ustanovení přetrvají i po takovém ukončení nebo budou i nadále prováděny nebo z jejich povahy vyplývá, že jsou určeny k tomu, aby platily i po takovém ukončení.</p>
<p>8.5 <u>Rights upon termination</u>. Upon receipt of notice of termination, Supplier shall do the following unless otherwise specified by Amgen: Incur no further obligations; use its best endeavors to reduce as far as possible any costs associated with any such termination; preserve any performance that is in progress or completed and the data relating thereto until Amgen or Amgen's designee takes possession thereof; and turn over Work Products in accordance with Amgen's instructions.</p>	<p>8.5 <u>Práva při ukončení</u>. Pokud společnost Amgen nestanoví jinak, dodavatel po přijetí oznámení o ukončení podnikne následující: Nebude vytvářet žádné další závazky; vynaloží maximální úsilí na co největší snížení nákladů spojených s tímto ukončením; zachová veškerá plnění, která probíhají nebo jsou dokončena, a údaje s nimi související do doby, než je převezme společnost Amgen nebo jím pověřená osoba, a přeloží Výsledek práce v souladu s pokyny společnosti Amgen.</p>
<p><b>9. RELATIONSHIP OF PARTIES</b></p>	<p><b>9. VZTAHY SMLUVNÍCH STRAN</b></p>
<p>Nothing in this Agreement shall be construed to create a partnership, joint venture, principal-agent or employer-employee relationship between Supplier and Amgen. The relationship of Supplier to Amgen will be one of independent contractor and at no time will Supplier hold itself out to be an employee of any Amgen Group member or claim the status, prerequisites or benefits of an Amgen Group employee. Supplier shall not have any authority to obligate Amgen or any Amgen Group member by contract or otherwise, or represent itself, either directly or indirectly, as being connected with or interested in the business of the Amgen Group. Unless otherwise required by law, no amount will be deducted or withheld from Amgen's payment to Supplier for income taxes and no social security contributions of any kind (e.g. medical, pension or unemployment insurance) will be payable by Amgen on Supplier's behalf. Supplier shall be responsible for registering with the competent tax and social security authorities to conduct business including making appropriate filings and payments to all applicable taxing and social security authorities.</p>	<p>Žádné ustanovení této smlouvy nebude vykládáno jako vznik společenství, společného podniku, vztahu zmocnitele a zmocněnce nebo zaměstnavatele a zaměstnance mezi Dodavatelem a společností Amgen. Vztah Dodavatele ke společnosti Amgen bude vztahem nezávislého smluvního partnera a Dodavatel se nebude v žádném okamžiku považovat za zaměstnance člena skupiny Amgen ani nebude požadovat status, náležitosti nebo výhody zaměstnance skupiny Amgen. Dodavatel nebude oprávněn smluvně nebo jinak zavazovat společnost Amgen nebo libovolného člena skupiny Amgen nebo se přímo či nepřímo prezentovat jako osoba spojená s podnikáním skupiny Amgen nebo mající na něm účast. Pokud zákon nepožaduje něco jiného, nebude od platby společnosti Amgen Dodavatelí odečtena ani sražena žádná částka jako daň z příjmu a společnost Amgen nebude povinna uhradit za Dodavatele jakékoli příspěvky na sociální zabezpečení (tj. zdravotní, důchodové pojištění nebo pojištění v nezaměstnanosti). Dodavatel bude povinen zaregistrovat se u příslušných daňových úřadů a úřadů sociálního zabezpečení k provozování podnikání včetně provedení příslušných podání a plateb všem příslušným daňovým úřadům a úřadům sociálního zabezpečení.</p>
<p><b>10. SUBCONTRACTORS</b></p>	<p><b>10. SUBDODAVATELE</b></p>
<p>10.1 Supplier shall only subcontract its obligations under this Agreement to the subcontractors agreed by Amgen in advance in writing.</p>	<p>10.1 Dodavatel zadá subdodavately své povinnosti vyplývající z této Smlouvy pouze těm subdodavatelům, které společnost Amgen předem písemně schválí.</p>
<p>10.2 Any subcontracting by Supplier under this Agreement shall be pursuant to a separate written agreement between Supplier and the subcontractors and shall be performed in accordance with the requirements of this Agreement. No subcontract shall relieve Supplier from any of its obligations or liabilities under this Agreement.</p>	<p>10.2 Případné zadání subdodávky Dodavatelem podle této Smlouvy bude provedeno na základě samostatné písemné smlouvy mezi Dodavatelem na subdodavatel a bude prováděno v souladu s požadavky této Smlouvy. Zadání subdodávky nezbujuje Dodavatele žádných jeho povinností nebo závazků vyplývajících z této Smlouvy.</p>
<p>10.3 Nothing in this Agreement or any subcontract shall create any contractual relationship between any member of the Amgen Group and a subcontractor, or any obligation on any member of the Amgen Group to pay or be responsible for the payment of, any sums to any subcontractor. Supplier shall properly direct and control its subcontractors and have full responsibility for the Services or Deliverables, whether performed by Supplier or its subcontractors or otherwise with respect to the delivery of the Goods.</p>	<p>10.3 Žádné ustanovení této Smlouvy ani její převedení formou subdodávky nezakládá smluvní vztah mezi členem skupiny Amgen a subdodavatelem ani povinnosti člena skupiny Amgen zaplatit nebo být odpovědný za zaplacení jakýchkoli částek libovolnému subdodavatelí. Dodavatel bude své subdodavatele náležitým způsobem řídit a kontrolovat a bude plně odpovědný za Služby nebo Dodávky bez ohledu na to, zda je bude provádět Dodavatel nebo jeho subdodavatelé nebo budou prováděny jinak ve vztahu k dodávce Zboží.</p>
<p>10.4 Supplier shall be responsible to Amgen and the Amgen Group for (i) all Services performed or Deliverables or Goods provided and for the negligence, errors, acts, omissions and conduct of it and its subcontractors and any of its or its subcontractors employees, representatives or agents, and (ii) compliance by each subcontractor with the requirements of this Agreement and all applicable law, rules and regulations to the same.</p>	<p>10.4 Dodavatel bude odpovědný vůči společnosti Amgen a skupině Amgen za (i) veškeré provedené Služby nebo poskytnuté Dodávky či Zboží a za případnou nebalost, chyby, úkony, opomenutí a za své jednání nebo jednání svých subdodavatelů a za jednání zaměstnanců, zástupců nebo agentů svých nebo jeho subdodavatelů, a (ii) to, že jednotliví subdodavatelé splní požadavky této Smlouvy a všech platných zákonů, pravidel a předpisů.</p>
<p><b>11. MARKET AND CUSTOMER RESEARCH</b></p>	<p><b>11. PRŮZKUM TRHU A ZÁKAZNÍKŮ</b></p>

<p>To the extent Supplier's performance hereunder includes any activity involving either (a) original collection of data or information directly from a defined audience of interest, or (b) purchase of existing data or information about a defined audience, designed to systematically investigate, acquire, analyse and report on data and insights with respect to any of Amgen's original markets and/or products (any such activity "Market Research"), Supplier shall (i) comply with ESOMAR, the EphMRA Code of Conduct, any other applicable local country code of conduct and, as provided to Supplier, with Amgen's SOP for market and customer research and (ii) the Safety Requirement for Market Research Programs as provided by Amgen (available at <a href="https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/">https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/</a>) and incorporated to this Agreement by reference.</p>	<p>Pokud plnění Dodavatele podle této Smlouvy zahrnuje činnosti obnášející (a) původní shromažďování údajů nebo informací přímo od definovaného zájmového publika, nebo (b) nákup existujících údajů nebo informací o definovaném publiku určených k systematickému zkoumání, pořizování, analýze a vykazování údajů a vzhledu týkajících se původních trhů nebo projektů společnosti Amgen (libovolná taková činnost je označována jako „průzkum trhu“), Dodavatel (i) dodržovat pravidla ESOMAR, Etický kodex EphMRA, všechny ostatní místní kodexy chování dané země a v rozsahu předaném Dodavateli také s předepsanými provozními postupy (SOP) společnosti Amgen pro průzkumy trhu a zákazníků, a (ii) bezpečnostní požadavky na programy průzkumu trhu stanovené společností Amgen (dostupné na adrese <a href="https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/">https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/</a>) a začleněné do této Smlouvy odkazem.</p>
<p><b>12. INFORMATION SECURITY</b></p>	<p><b>12. ZABEZPEČENÍ INFORMACÍ</b></p>
<p>12.1 Supplier must comply with Amgen information security policies, procedures, and standards as well as Amgen's Information Security Schedule, if applicable.</p>	<p>12.1 Dodavatel musí dodržovat zásady, postupy a standardy zabezpečení informací společnosti Amgen a případně také Přílohu o zabezpečení informací.</p>
<p><b>13. ANTI-CORRUPTION REPRESENTATION AND WARRANTY</b></p>	<p><b>13. PROTIKORUPČNÍ ZÁSTUPCI A ZÁRUKY</b></p>
<p>Supplier represents, warrants and covenants, as of the effective date of this Agreement to and through the expiration or termination of this Agreement, (1) that Supplier, and, to the best of its knowledge, Supplier's owners, directors, officers, employees, or any agent, representative, subcontractor or other third party acting for or on Supplier's behalf (collectively, "Representatives"), shall not, directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, or authorize such offer, promise or payment, of anything of value, to any individual or entity for the purposes of obtaining or retaining business or any improper advantage in connection with this Agreement, or that would otherwise violate any Applicable Laws, rules and regulations concerning or relating to public or commercial bribery or corruption ("Anti-Corruption Laws"), (2) that Supplier's books, accounts, records and invoices related to this Agreement or related to any work conducted for or on behalf of Amgen are and will be complete and accurate and (3) that Amgen may terminate this agreement (a) if Supplier or Supplier's Representatives fails to comply with the Anti-Corruption Laws or with this provision, or (b) if Amgen has a good faith belief that Supplier or Supplier's Representatives has violated, intends to violate, or has caused a violation of the Anti-Corruption Laws. If Amgen requires that Supplier complete a compliance certification, Amgen may also terminate this agreement if Supplier (1) fails to complete a compliance certification, (2) fails to complete it truthfully and accurately, or (3) fails to comply with the terms of that certification.</p>	<p>Dodavatel prohlašuje, zaručuje a zavazuje se, že k datu účinnosti této Smlouvy a až do okamžiku uplynutí její platnosti nebo jejího ukončení (1) Dodavatel a podle jeho nejlepších vědomostí i majitelé, ředitelé, vedoucí pracovníci, zaměstnanci nebo agenti, zástupci, subdodavatelé nebo jiné třetí osoby jednající za Dodavatele nebo jeho jménem (dále souhrnně jako „Zástupci“) přímo ani nepřímo nenabídnou, nezaplatí, neslíbí zaplatit ani nedají oprávnění k takové nabídce, příslibu nebo platbě čehokoli hodnotného žádné fyzické osobě nebo subjektu pro účely získání nebo udržení obchodu nebo neoprávněné výhody v souvislosti s touto Smlouvou nebo způsobem, který by jinak porušil Platné zákony, pravidla a předpisy týkající se zákonů o veřejném nebo obchodním úplatkářství či korupci („protikorupční zákony“), (2) účetní knihy, účty, záznamy a faktury Dodavatele týkající se této Smlouvy nebo související s pracemi prováděnými pro společnost Amgen nebo jejím jménem jsou a budou úplně a přesné a (3) společnost Amgen může tuto Smlouvu ukončit (a) pokud Dodavatel nebo jeho Zástupci porušují protikorupční zákony nebo toto ustanovení, nebo (b) pokud se společnost Amgen v dobré víře domnívá, že Dodavatel nebo jeho Zástupci porušili, mají v úmyslu porušit nebo způsobili porušení protikorupčních zákonů. Pokud společnost Amgen požaduje, aby Dodavatel provedl certifikaci shody, může společnost Amgen také ukončit tuto Smlouvu, pokud Dodavatel (1) potvrzení o shodě nepředloží, (2) neprovede jej pravdivě a správně nebo (3) nedodrží podmínky daného potvrzení.</p>
<p><b>14. DATA PROTECTION</b></p>	<p><b>14. OCHRANA ÚDAJŮ</b></p>
<p>If Supplier processes Personal Information on behalf of Amgen, Supplier shall comply with Amgen's Privacy and Data Protection Schedule. Supplier shall not provide the Amgen Group with any Personal Information, unless otherwise agreed in advance in writing by Amgen.</p>	<p>Pokud Dodavatel zpracovává jménem společnosti Amgen Osobní údaje, musí dodržovat Přílohu o ochraně osobních údajů. Dodavatel nebude skupině Amgen poskytovat žádné osobní údaje, pokud to nebude se společností Amgen předem písemně sjednáno.</p>
<p><b>15. MISCELLANEOUS</b></p>	<p><b>15. OSTATNÍ USTANOVENÍ</b></p>
<p>15.1 <u>Enforcement of Rights</u>. At no time will Supplier act in a manner to prejudice the rights of the Amgen Group, including by failing to notify Amgen promptly in writing if Supplier becomes aware of any infringement, or suspected infringement, of the rights to the intellectual property or any breach of confidentiality. Supplier will during or after the term of this Agreement and upon Amgen's request, assist Amgen and any other member of the Amgen Group (at Amgen's expense) in obtaining, enforcing and/or maintaining the Amgen Group's rights in the Work Product.</p>	<p>15.1 <u>Vymáhání práv</u> Dodavatel nebude v žádném okamžiku jednat způsobem, který by se dotkl práv skupiny Amgen, včetně opomenutí vyrozumět společnost Amgen neprodleně poté, co se dozví o jakémkoli porušení nebo podezření na porušení práv duševního vlastnictví nebo porušení důvěrnosti. Dodavatel bude společnosti Amgen nebo jinému členu skupiny Amgen (na náklady společnosti Amgen) asistovat během doby platnosti této Smlouvy i po jejím ukončení a na žádost společnosti Amgen při získávání, vymáhání a/nebo udržování práv skupiny Amgen týkajících se Výsledku práce.</p>
<p>15.2 <u>Notices</u>. Any notice in connection with this Agreement must be in writing and in English, and shall be validly given with respect to each Party if sent by an internationally recognized courier service to the address set out in the relevant Order. Any notice shall be deemed to have been received on date of receipt as recorded in courier's records and shall be effective upon receipt.</p>	<p>15.2 <u>Oznámení</u>. Jakékoli oznámení zasláné v souvislosti s touto Smlouvou musí být vyhotoveno písemně a v anglickém jazyce a bude platně odesláno příslušné smluvní straně, pokud bude odesláno mezinárodně uznávanou kurýrní službou na adresu uvedenou v příslušné Objedávce. Oznámení bude považováno za doručené k datu převzetí dle záznamu kurýra a nabude účinnosti okamžikem přijetí.</p>
<p>15.3 <u>Assignment</u>. This Agreement or any interest in this Agreement shall not be assignable by Supplier without the prior written consent of Amgen. This Agreement shall be binding upon the successors and permitted assignees.</p>	<p>15.3 <u>Postoupení</u> Dodavatel nesmí tuto smlouvu ani účast na ní postoupit bez předchozího písemného souhlasu společnosti Amgen. Tato Smlouva bude pro nástupce a povolené postupníky závazná.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen s.r.o. Czech Republic  
Standardní nákupní podmínky – Amgen s.r.o. Česká republika

<p>15.4 <u>Records and Audit</u>. Supplier shall maintain all records required in accordance with the applicable legislation and shall take reasonable and customary precautions to prevent damage, loss or alteration to such records. Such books and records shall be made available to Amgen and Amgen's Representatives for copy, review, audit and other business purposes at such reasonable times and places during this period.</p>	<p>15.4 <u>Záznamy a audit</u>. Dodavatel povede veškeré záznamy požadované v souladu s platnou legislativou a podnikne přiměřená a obvyklá bezpečnostní opatření, aby zabránil poškození těchto záznamů, jejich ztrátě nebo pozměnění. Tyto účetní knihy a záznamy budou společnosti Amgen a jejím zástupcům během tohoto období a v přiměřených časech dostupné pro účely kopírování, posouzení, kontroly a jiné obchodní účely</p>
<p>15.5 <u>Rights of Third Parties</u>. Save as provided herein any party who is not a party to this Agreement may not benefit from or enforce any section of this Agreement, unless such rights are mandatory under the applicable legislation.</p>	<p>15.5 <u>Práva třetích stran</u>. Pokud není v této Smlouvě uvedeno jinak, strana, která není stranou této Smlouvy, nemůže mít z této Smlouvy prospěch ani nemůže vymáhat jakoukoli její část, pokud taková práva nejsou podle platných zákonných předpisů povinná.</p>
<p>15.6 <u>Waiver</u>. A waiver or acceptance of any breach of any term, provision, condition, or right or consent granted under this Agreement shall be effective only if given in writing and signed by the waiving Party, and then only in the instance and for the purpose for which it is given. No failure or delay on the part of either Party in exercising or enforcing any right, power or remedy provided by law or under this Agreement shall in any way impair such right, power or remedy, or operate as a waiver thereof. The single or partial exercise of any right, power or remedy provided by law or under this Agreement shall not preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power or remedy.</p>	<p>15.6 <u>Prominutí</u>. Prominutí nebo přijetí případného porušení některé lhůty, ustanovení, podmínky nebo práva či souhlasu uděleného podle této Smlouvy bude účinné pouze v případě, že bude zasláno písemně a podepsáno promíjející Stranou, a v tom případě pouze pro případ a účel, pro který se toto prominutí uděluje. Pokud kterákoli Smluvní strana neuplatní nebude vymáhat své právo, pravomoc nebo prostředek nápravy poskytovaný zákonem nebo touto Smlouvou, dané právo, pravomoc nebo prostředek nápravy tím nebudou nijak oslabeny a nebude to považováno za jejich prominutí. Jednorázové nebo částečné uplatnění libovolného práva, pravomoci nebo prostředek nápravy poskytovaného zákonem nebo touto Smlouvou nebude vylučovat jiné nebo další jejich uplatnění nebo uplatnění jiného práva, pravomoci nebo prostředku nápravy.</p>
<p>15.7 <u>Severability</u>. If any provision in this Agreement shall be held to be illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, under any applicable law, such provision shall be deemed not to form part of this Agreement, and the legality, validity or enforceability of the remainder of this Agreement shall not be affected. In such case, each Party shall use its best efforts to negotiate immediately, in good faith, a legally valid replacement provision. If such agreement is not reached within thirty (30) days from the date on which the provision was held to be illegal, invalid or unenforceable, then Amgen will have the right to terminate this Agreement upon written notice to Supplier.</p>	<p>15.7 <u>Oddělitelnost</u>. Pokud bude některé ustanovení této Smlouvy považováno zcela nebo částečně za nezákonné, neplatné nebo nevyzmatelné, nebude považováno za součást této Smlouvy a zákonnost, platnost nebo vymahatelnost zbytku této Smlouvy zůstane nedotčena. V takovém případě vynaloží jednotlivé Smluvní strany maximální úsilí, aby ihned a v dobré víře sjednaly zákonně platné náhradní ustanovení. Pokud této dohody nebude dosaženo do třiceti (30) dnů od data, kdy bylo dané ustanovení shledáno nezákonným, neplatným nebo nevyzmatelným, bude mít společnost Amgen právo tuto Smlouvou ukončit zasláním písemné výpovědi Dodavateli.</p>
<p>15.8 <u>Public Announcements</u>. Supplier will not make any press release, statement or public announcement including by means of advertising or sales promotional materials or any other way that mentions or refers to Amgen, any Amgen Group member or the names of any employees of the Amgen Group without Amgen's prior written consent and will not publish the results of any Deliverables or Services or otherwise disclose the supply of Goods hereunder without the prior written approval of Amgen.</p>	<p>15.8 <u>Veřejná oznámení</u>. Dodavatel nebude vydávat tiskové zprávy, prohlášení ani veřejná oznámení včetně těch formou reklamních materiálů nebo materiálů pro podporu prodeje ani jiným způsobem, kde by byla zmiňována nebo označována společnost Amgen, libovolný člen skupiny Amgen nebo jména zaměstnanců skupiny Amgen, pokud s tím nebude společnost Amgen předem písemně souhlasit, a nebude zveřejňovat výsledky Dodávek nebo Služeb ani jinak sdělovat dodávky Zboží podle této Smlouvy, pokud to společnost Amgen předem písemně neschválí.</p>
<p>15.9 <u>Force Majeure</u>. A Party shall not be liable for any delay in the performance of its obligations under this Agreement if and to the extent such delay is caused, directly or indirectly, by acts of God, war, riots, terrorism, embargos, acts of public enemy, acts of military authority, earthquake, fire or flood ("Force Majeure Event"); provided that a Party may not claim relief for a Force Majeure Event under this Article unless each of the following conditions has been satisfied: (i) the Party claiming delay by Force Majeure Event (the "Delayed Party") is without fault in causing such delay; (ii) such delay could not have been prevented by reasonable precautions taken by the Delayed Party, including, without limitation, the use of alternate sources, or workaround plans; (iii) the Delayed Party uses commercially reasonable efforts to recommence performance of such obligations whenever and to whatever extent possible following the Force Majeure Event; and (iv) the Delayed Party immediately notifies the other Party by the most expedient method possible (to be confirmed in writing) and describes at a reasonable level of detail the circumstances causing the delay. All obligations of both Parties shall return to being in full force and effect upon the earlier to occur of (i) the passing of the Force Majeure Event or (ii) the failure of the Delayed Party to satisfy the conditions and/or perform its covenants under this Article.</p>	<p>15.9 <u>Vyšší moc</u>. Smluvní strana nebude odpovědná za opožděné plnění svých povinností vyplývajících z této Smlouvy, pokud je toto opoždění způsobeno a v rozsahu, v jakém je způsobeno přímo či nepřímo zásahem vyšší moci, válkou, povstáním, terorismem, embargem, jednáním veřejného nepřítele, jednáním vojenského orgánu, zemětřesením, požárem nebo povodní („Událost vyšší moci“), přičemž Smluvní strana se nemůže dožadovat úlev z důvodu Události vyšší moci podle tohoto článku, pokud nejsou splněny jednotlivé tyto podmínky: (i) Smluvní strana odvolávající se na Událost vyšší moci („Smluvní strana v prodlení“) toto opoždění nezavinila; (ii) tomuto opoždění nebylo možno zabránit přiměřenými bezpečnostními opatřeními podniknutými Smluvní stranou v prodlení, mimo jiné včetně využití alternativních zdrojů nebo alternativních plánů; (iii) Smluvní strana v prodlení vynaloží komerčně přiměřené úsilí o znovuzahájení plnění svých povinností, jakmile to bude po Události vyšší moci možné a v rozsahu, v jakém to bude možné; a (iv) Smluvní strana v prodlení ihned zaslá druhé Smluvní straně vyzoomění co nejrychlejším možným způsobem (bude potvrzeno písemně) a popíše přiměřeně podrobně okolnosti, které opoždění způsobily. Všechny povinnosti obou Smluvních stran se vrátí v plné platnosti a účinnosti okamžikem (i) prominutí Události vyšší moci nebo (ii) kdy Smluvní strana v prodlení nesplní podmínky a/nebo nenaplní své závazky vyplývající z tohoto článku, podle toho, která možnost nastane dříve..</p>
<p>15.10 <u>Governing Law and Jurisdiction</u>. This Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic. For any disputes that cannot be resolved between the Parties, the Parties agree that the jurisdiction for any resolution of disputes shall be the exclusive jurisdiction of the courts of the Czech Republic.</p>	<p>15.10 <u>Rozhodné právo a jurisdikce</u>. Tato Smlouva se řídí zákony České republiky. Smluvní strany souhlasí s tím, že u veškerých sporů, které se nepodaří vyřešit mezi nimi, spadá příslušnost k jejich vyřešení do výhradní pravomoci soudů České republiky.</p>
<p>15.11 <u>Prevailing Language</u>. In the event of a conflict between the English version and the Czech version, the English version shall prevail..</p>	<p>15.11 <u>Rozhodující jazyk</u>. V případě rozporu mezi anglickým a českým zněním má přednost anglické znění</p>

Schedule 1 - IS Security Requirements Schedule	Příloha 1 – Požadavky na zabezpečení informací
<p>This Information Security Requirements Schedule ("Information Security Schedule") supplements (and is not intended, and shall not be interpreted, to limit the terms of the Agreement) and is governed by the terms and conditions of the Agreement to which it is attached. Any defined terms not otherwise defined herein shall have the meanings set forth in the Agreement. In addition to requirements set forth in the Agreement, Provider shall handle, treat, store, access (or limit access), and otherwise protect Company's Confidential Information (or similarly defined term in the Agreement) in accordance with the terms of this Information Security Schedule.</p>	<p>Tato příloha s požadavky na bezpečnost informací (dále jen „Příloha o bezpečnosti informací“) doplňuje Smlouvu (a není zamýšlena a nesmí být vykládána jako omezení podmínek Smlouvy) a řídí se podmínkami Smlouvy, ke které je připojena. Stanovené termíny, které nejsou jinak definovány v tomto dokumentu, mají význam, jak je stanoveno ve Smlouvě. Poskytovatel je navíc k požadavkům stanoveným ve Smlouvě povinen používat, zpracovávat, ukládat, zpřístupňovat (nebo omezovat přístup) a jinak chránit Důvěrné informace Společnosti (nebo jak je obdobně definováno ve Smlouvě) v souladu s podmínkami této Přílohy o bezpečnosti informací.</p>
<p><b>1. Information Security Program Requirements Standards.</b> Provider shall implement, and warrants that it will implement throughout the Term of the Agreement, a documented information security program that is based on one or more of the following industry standard information security frameworks (each an "Information Security Industry Standard"):</p>	<p><b>1. Normy požadavků na programy bezpečnosti informací.</b> Poskytovatel je povinen implementovat a zaručuje, že bude implementovat po celou dobu platnosti Smlouvy, zdokumentovaný program bezpečnosti informací založený na jednom nebo více z následujících rámců průmyslových norem bezpečnosti informací (každý jednotlivě dále jen „Průmyslová norma bezpečnosti informací“):</p>
<p>(a) International Organization for Standardization ("ISO") / International Electrotechnical Commission ("IEC") ISO/IEC 27002 - <i>Information technology – Security techniques – Code of practice for information security controls</i>; or</p>	<p>(a) Mezinárodní organizace pro normalizaci („ISO“) / Mezinárodní elektrotechnická komise („IEC“), ISO/IEC 27002 – Informační technologie – Bezpečnostní techniky – Soubor postupů pro opatření bezpečnosti informací; nebo</p>
<p>(b) American Institute of Certified Public Accountants ("AICPA") Trust Services Principles, Criteria and Illustrations; or</p>	<p>(b) Americký institut certifikovaných veřejných účetních ("AICPA"), Zásady důvěryhodných služeb, kritéria a ilustrace; nebo</p>
<p>(c) Information Security Forum ("ISF") Standards of Good Practice ("SoGP") for Information Security; or</p>	<p>(c) Information Security Forum ("ISF"), Normy správné praxe ("SoGP") pro bezpečnost informací; nebo</p>
<p>(d) National Institute of Standards and Technology ("NIST") Special Publication 800-53 - <i>Security and Privacy Controls for Federal Information Systems and Organizations</i>; or</p>	<p>(d) Národní institut standardů a technologie („NIST“), Zvláštní publikace 800–53 – Bezpečnostní opatření pro federální informační systémy a organizace; nebo</p>
<p>(e) Information Systems Audit and Control Association ("ISACA") <i>Control Objectives for Information and related Technology (COBIT)</i>.</p>	<p>(e) Asociace Information Systems Audit and Control Association ("ISACA"), Kontrolní cíle pro informace a související technologie (COBIT).</p>
<p><b>2. ACCESS TO ELECTRONIC INFORMATION SYSTEMS OR COMPANY'S CONFIDENTIAL INFORMATION.</b> In the event Provider or its Representatives (or such similar term in the Agreement), including any Subcontractors, have access to Company's Electronic Information Systems ("EIS") or access to Company's Confidential Information that is collected, transferred, or stored by Company, Provider shall at all times implement Security (as such term is defined herein. For purposes of this Information Security Schedule, the term "Security" means Provider's technological, physical, administrative and procedural safeguards, including but not limited to policies, procedures, standards, controls, hardware, software, firmware and physical security measures, the function or purpose of which is, in whole or part, to protect the confidentiality, integrity or availability of information and data) satisfactory to Company to protect EIS and Company's Confidential Information.</p>	<p><b>2. PŘÍSTUP K ELEKTRONICKÝM INFORMAČNÍM SYSTÉMŮM NEBO DŮVĚRNÝM INFORMAČNÍM SPOLEČNOSTI.</b> Pokud mají Poskytovatel nebo jeho Zástupci (nebo jak je obdobně definováno ve Smlouvě), včetně jakýchkoli Subdodavatelů, přístup k Elektronickým informačním systémům Společnosti (dále jen „EIS“) nebo Důvěrným informacím Společnosti, které Společnost shromažďuje, přenáší nebo uchovává, je Poskytovatel povinen vždy implementovat Bezpečnostní opatření (jak je definováno v tomto dokumentu). Pro účely této Přílohy o bezpečnosti informací se termínem „Bezpečnostní opatření“ rozumí technologická, fyzická, administrativní a procedurální bezpečnostní opatření, včetně například politik, postupů, standardů, ovládacích prvků, hardwaru, softwaru, firmwaru a fyzických bezpečnostních opatření, jejichž funkcí nebo účelem je zcela nebo zčásti chránit důvěrnost, integritu nebo dostupnost informací a dat, které jsou podle uvážení Společnosti dostatečné k ochraně EIS a Důvěrných informací Společnosti.</p>
<p><b>3. SECURITY.</b> Provider agrees that, commencing upon the date Provider is retained by Company to perform its obligations under the Agreement, and continuing as long as Provider controls, possesses, stores, transmits or processes Company's Confidential Information, Provider shall employ, maintain and enforce reasonable and appropriate Security designed to protect all Company Confidential Information from unauthorized use, alteration, access or disclosure, and unlawful destruction, and to protect the confidentiality, integrity and availability of such Company Confidential Information. Such Security shall include, but not be limited to, the following:</p>	<p><b>3. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.</b> Poskytovatel souhlasí, že od data, kdy Společnost Poskytovatele pověří plněním povinností podle Smlouvy, a poté dále, dokud Poskytovatel bude řídit, uchovávat, ukládat, přenášet nebo zpracovávat Důvěrné informace Společnosti, Poskytovatel bude používat, udržovat a vynucovat přiměřená a vhodná Bezpečnostní opatření určená k ochraně veškerých Důvěrných informací Společnosti před neoprávněným použitím, změnami, přístupem a zveřejněním a nezákonným zničením a k ochraně důvěrnosti, integrity a dostupnosti těchto Důvěrných informací Společnosti. Tyto Bezpečnostní opatření zahrnují mimo jiné následující:</p>
<p>(i) To the extent Provider does not already employ one, Provider shall develop and maintain a reasonable and appropriate written data security policy that requires implementation of technological, physical, administrative and procedural controls to protect the confidentiality, integrity and availability of Company's Confidential Information that encompasses access, retention, transport and destruction, and that provides for disciplinary action in the event of its violation;</p>	<p>(i) Pokud již toto opatření Poskytovatel nepoužívá, vyvine a bude udržovat přiměřenou a vhodnou politiku bezpečnosti písemných údajů, která vyžaduje implementaci technologických, fyzických, administrativních a procedurálních řídicích prvků k ochraně důvěrnosti, integrity a dostupnosti Důvěrných informací zahrnujících procesy přístupu, uchování, přepravy a zničení a stanovujících disciplinární opatření v případě porušení;</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen s.r.o. Czech Republic  
Standardní nákupní podmínky – Amgen s.r.o. Česká republika

<p>(ii) Provider shall implement reasonable restrictions regarding physical and electronic access to Company's Confidential Information, including but not limited to physical access controls, secure user authentication protocols, secure access control methods (including privileged access), network security and intrusion prevention protection, malware protection, controls for patch management and updates, and use of industry standard encryption where appropriate or required by Applicable Laws (or such similar term in the Agreement);</p>	<p>(ii) Poskytovatel zavede přiměřená omezení, pokud jde o fyzický a elektronický přístup k Důvěrným informacím Společnosti, včetně mimo jiné řídicích prvků fyzického přístupu, protokolů zabezpečeného ověřování uživatelů, metod řízení zabezpečeného přístupu (včetně privilegovaného přístupu), zabezpečení sítě, ochrany před narušením bezpečnosti, ochrany před malwarem, řídicích prvků pro řízení patchů a aktualizací a použití průmyslového šifrování, jak bude vhodné nebo jak bude vyžadováno Příslušnými právními předpisy (nebo jak je obdobně definováno ve Smlouvě);</p>
<p>(iii) Provider shall prevent terminated employees from accessing Company's Confidential Information by immediately terminating their physical and electronic access to such information;</p>	<p>(iii) Poskytovatel zabrání bývalým zaměstnancům v přístupu k Důvěrným informacím Společnosti tím, že s okamžitou platností ukončí jejich fyzický a elektronický přístup k těmto informacím;</p>
<p>(iv) Provider shall employ assessment, logging, monitoring and auditing procedures to ensure internal compliance with these safeguards;</p>	<p>(iv) Poskytovatel bude provádět postupy posuzování, protokolování, monitorování a auditování, aby zajistil interní soulad těchto opatření.</p>
<p>(v) Provider shall conduct an assessment of these safeguards at least annually.</p>	<p>(v) Poskytovatel provede posouzení těchto opatření nejméně jednou ročně.</p>
<p>(vi) Controls for, at Company's direction, (a) preserving any Company's Confidential Information and data and any information transmitted through EIS in accordance with Company's instructions and requests, including without limitation any retention schedules and/or litigation hold orders provided by Company to Provider, independent of where the information is stored; (b) destroying Company's Confidential Information (such that the information is rendered unusable and unreadable) or, at Company's sole discretion, returning Company's Confidential Information to Company in a format requested by Company and at Provider's expense, when it is no longer needed for Provider to perform its obligations under the Agreement. Within thirty (30) days following termination of the Agreement (or any Order), Provider shall provide Company with written certification that all such information has been returned or deleted or both, as applicable;</p>	<p>(vi) Řídicí prvky dle pokynů Společnosti k (a) uchování Důvěrných informací a dat Společnosti a jakýchkoli informací přenášených prostřednictvím EIS v souladu s pokyny a požadavky Společnosti, včetně mimo jiné harmonogramů uchování dat nebo příkazů k pozastavení zničení dokumentů, které Společnost poskytne Poskytovateli, bez ohledu na umístění uložených informací; (b) ničení Důvěrných informací Společnosti (tak, aby se tyto informace staly nepoužitelné a nečitelné) nebo, a to podle vlastního uvážení Společnosti, navrácení Důvěrných informací zpět Společnosti ve formátu požadovaném Společností a na náklady Poskytovatele, pokud je již Poskytovatel nepotřebuje k plnění svých povinností podle Smlouvy. Po ukončení Smlouvy (nebo jakékoli Objednávky) poskytne Poskytovatel Společnosti do třiceti (30) dnů písemné potvrzení, že všechny tyto informace byly vráceny nebo vymazány, případně obojí;</p>
<p>(vii) Methods for limiting access to Company's Confidential Information and to EIS only to Provider's Representatives, including Subcontractors, who have a need for such access in order to perform services or supply goods under the Agreement, which shall include without limitation (a) permitted access methods; (b) an authorization process for users' access and privileges; and (c) maintenance of a list of authorized users.</p>	<p>(vii) Metody omezování přístupu k Důvěrným informacím Společnosti a do EIS pouze pro Zástupce Poskytovatele, včetně Subdodavatelů, kteří tento přístup potřebují za účelem poskytování služeb nebo dodávek zboží podle Smlouvy, což mimo jiné zahrnuje (a) metody povolení přístupu; (b) proces autorizace pro přístup a oprávnění uživatelů; a (c) vedení seznamu oprávněných uživatelů.</p>
<p>Without limiting any rights and remedies hereunder, Company shall have the right to audit and monitor Provider's compliance with the requirements of this Information Security Schedule. Upon reasonable notice to Provider, once per year during the Term of the Agreement (and except as otherwise stated in this Information Security Schedule), Company (or any vendor selected by Company) may undertake an assessment and audit of Provider's Security and Provider's compliance with all Applicable Laws as relevant to Provider's actions related to Company Confidential Information in connection with this Agreement. Company shall have the right to revoke or limit Provider's access to Company's Confidential Information or to EIS at any time for any reason. In addition to its other obligations hereunder, upon Company's request, Provider shall immediately return to Company any hardware and software provided to Provider by or on behalf of Company.</p>	<p>Aniž by byla omezena jakákoli práva a nápravná opatření podle této Smlouvy, má Společnost právo provádět audit a monitorování souladu Poskytovatele s těmito požadavky podle Přílohy o bezpečnosti informací. Na základě přiměřeného předchozího oznámení může Společnost (nebo jakýkoli prodejce určený Společností) jednou ročně během doby trvání Smlouvy (není-li v této Příloze o bezpečnosti informací stanoveno jinak) provést posouzení a audit Bezpečnostních opatření Poskytovatele a jeho soulad se všemi Příslušnými právními předpisy, které se vztahují na činnosti Poskytovatele ve vztahu k Důvěrným informacím Společnosti v souvislosti s touto Smlouvou. Společnost má právo kdykoli a z jakéhokoli důvodu odvolat nebo omezit přístup Poskytovatele k Důvěrným informacím Společnosti nebo EIS. Poskytovatel kromě svých dalších závazků podle této Smlouvy, a to na žádost Společnosti, okamžitě vrátí Společnosti veškerý hardware a software, který obdržel od Společnosti nebo jejím jménem.</p>

<p>4. <b>INFORMATION SECURITY INCIDENT MANAGEMENT.</b> Provider shall establish and implement access and activity audit and logging procedures, including without limitation access attempts and privileged access. Provider shall ensure Incident response planning and notification procedures exist (and Provider implements) to monitor, react to, notify and investigate any Incident. For purposes of this Schedule, the term <b>"Incident"</b> shall mean any actual or reasonably suspected: (1) unauthorized use, alteration, disclosure or theft of or access to Company's Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives; (2) accidental or unlawful destruction of Company's Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives; or (3) loss of Company's Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives, including without limitation, any of the foregoing described in (1) – (3) caused by or resulting from a failure, lack or inadequacy of security measures of Provider or one or more of its Representatives. Without limiting Company's rights or remedies hereunder, Company shall have the right to terminate the Agreement, in whole or in part, in the event of any Incident.</p>	<p>4. <b>ŘÍZENÍ INCIDENTŮ BEZPEČNOSTI INFORMACÍ.</b> Poskytovatel je povinen zavést a implementovat postupy auditu a protokolování přístupu a aktivity činnosti, včetně mimo jiné pokusů o přístup a privilegovaného přístupu. Poskytovatel zajistí (a bude implementovat) postupy plánování a oznamování reakce na Incidenty k monitorování, reakci, oznámení a vyšetřování veškerých Incidentů. Pro účely této přílohy se termínem „Incident“ rozumí jakýkoli skutečný případ nebo důvodné podezření: (1) neoprávněného použití, změny, zveřejnění, odcizení nebo přístup k Důvěrným informacím Společnosti ze strany Poskytovatele nebo jedno nebo více jeho Zástupců; (2) náhodného nebo nezákonného zničení Důvěrných informací Společnosti ze strany Poskytovatele nebo jedno nebo více jeho Zástupců; nebo (3) ztráty Důvěrných informací Společnosti ze strany Poskytovatele nebo jedno nebo více jeho Zástupců, včetně mimo jiné čehokoliv z výše uvedeného v článcích 1 – 3 způsobených nebo vyplývajících ze selhání, nedostatku nebo nepřiměřenosti bezpečnostních opatření Poskytovatele nebo jedno nebo více jeho Zástupců. Bez omezení práv a nápravných opatření podle této Smlouvy má Společnost právo v případě jakéhokoliv Incidentu ukončit Smlouvu, a to zcela nebo zčásti.</p>
<p>Without limiting Provider's obligations regarding Company's Confidential Information, with respect to each Incident, Provider shall:</p>	<p>Bez omezení povinností Poskytovatele, pokud jde o Důvěrné informace Společnosti, Poskytovatel s ohledem na jednotlivé Incidenty:</p>
<p>(i) immediately conduct a reasonable investigation of the reasons for and circumstances surrounding such Incident, including without limitation performing a root cause analysis on the Incident, informing Company of the root cause analysis and remedial actions and schedule to prevent the same or similar Incident. Provider shall consider in good faith all comments that Company provides with respect to the investigation, remedial actions or schedule;</p>	<p>(i) neprodleně provede přiměřené vyšetřování důvodů a okolností Incidentu, včetně mimo jiné provedení analýzy hlavních příčin Incidentu, informování Společnosti o provedení analýzy hlavních příčin a nápravných opatřeních a soupisu činností pro zabránění opakování stejného nebo obdobného Incidentu. Poskytovatel v dobré víře posoudí veškeré připomínky Společnosti k vyšetřování, nápravným opatřením a seznamu činností.</p>
<p>(ii) take all necessary actions to prevent, contain, and mitigate the impact;</p>	<p>(ii) přijme veškerá nezbytná opatření k předcházení, omezení a zmírnění dopadu Incidentu;</p>
<p>(iii) without limiting any other notification obligations under the Agreement, provide notice to Company promptly by electronic mail at csoc@amgen.com ("Incident Notice"), but in no event later than twenty-four (24) hours, after Provider or its Representatives discovered or became aware of an Incident. The Incident Notice shall contain at a minimum the following information:</p>	<p>(iii) bez omezení jakýchkoli jiných oznamovacích povinností podle Smlouvy zašle Společnosti oznámení prostřednictvím e-mailu na adresu csoc@amgen.com (dále jen „Oznámení o Incidentu“) nejdéle do 24 (dvaceti čtyř) hodin poté, co Poskytovatel nebo jeho Zástupci Incident zjistili nebo se o něm dozvěděli. Oznámení o Incidentu musí obsahovat nejméně tyto informace:</p>
<p>(a) Description of the Incident, including information related to what (if any) Company Confidential Information or applications, was the subject of or affected by the Incident;</p>	<p>(a) Popis Incidentu, včetně informace o tom, které (pokud existují) Důvěrné informace nebo aplikace Společnosti byly předmětem Incidentu nebo které byly Incidentem ovlivněny;</p>
<p>(b) Actions taken by the Provider to remediate the Incident and any countermeasures implemented by Provider to prevent future Incidents;</p>	<p>(b) Přijatá opatření ze strany Poskytovatele k vyřešení Incidentu a dále veškerá protiopatření, která Poskytovatel přijal k zabránění budoucím Incidentům;</p>
<p>(c) The name and contact information of the Provider's staff member that can act as a liaison between Company and Provider; and</p>	<p>(c) Jméno a kontaktní informace pracovníka Poskytovatele, který bude působit jako kontaktní osoba mezi Společností a Poskytovatelem; a</p>
<p>(d) Any other relevant information (including indicators of compromise) that can help Company protect itself from the Incident.</p>	<p>(d) Jakékoli další relevantní informace (včetně indikátorů kompromitace), které mohou Společnosti pomoci chránit se před Incidentem.</p>
<p>(iv) collect and preserve all evidence concerning the discovery, cause, vulnerability, exploit, remedial actions and impact;</p>	<p>(iv) shromáždí a uchová veškeré důkazy o zjištění, způsobení, zranitelnosti, zneužití, nápravných opatření a dopadu;</p>
<p>(v) at Company's request, provide notice in a manner and format reasonably specified by Company to governmental authorities and/or affected individuals;</p>	<p>(v) na žádost Společnosti poskytne oznámení způsobem a ve formátu přiměřeně určeném Společností státním orgánům a dotčeným jednotlivcům;</p>
<p>(vi) provide Company with: (i) weekly written status reports concerning mitigation and remediation activities and (ii) any documents and information reasonably requested by Company;</p>	<p>(vi) poskytne Společnosti: (i) týdenní písemné zprávy o stavu týkající se nápravných opatření a opatření na zmírnění dopadu a (ii) veškeré dokumenty a informace, které Společnost přiměřeně požaduje;</p>
<p>(vii) at Company's request, reasonably cooperate and coordinate with Company concerning Company's investigation, enforcement, monitoring, document preparation, notification requirements and reporting concerning Incidents and Provider's and Company's compliance with Applicable Laws and/or relevant industry standards; and reasonably cooperate with Company in the event that Company notifies third parties of the Incident.</p>	<p>(vii) na žádost Společnosti poskytne přiměřenou spolupráci a koordinaci se Společností v souvislosti s vyšetřováním, vynučováním, monitorováním, přípravou dokumentů, požadavky na oznámení a hlášení ze strany Společnosti týkající se Incidentů a souladu Poskytovatele a Společnosti s Příslušnými právními předpisy nebo platnými průmyslovými normami a dále přiměřenou spolupráci v případě, že Společnost o Incidentu informuje třetí strany.</p>

<p>5. <b>ENCRYPTION.</b> Provider shall encrypt all Company Confidential Information at rest or in transit between Provider and Company and between Provider and all third parties (including Provider's Representatives). 'Encryption' must utilize, (1) for data at rest, encryption consistent with National Institute of Standards and Technology ("NIST") Special Publication 800-111 and (2) for data in transit, encryption that complies with Federal Information Processing Standard 140-2 and such other encryption standards as the US Secretary of Health and Human Services formally publish, from time to time, as being adequate to render data unusable, unreadable, or indecipherable.</p>	<p>5. <b>ŠIFROVÁNÍ.</b> Poskytovatel zašifruje všechny Důvěrné informace Společností, které jsou uloženy nebo přenášeny mezi Poskytovatelem a Společností nebo mezi Poskytovatelem a jakýmkoli třetími stranami (včetně Zástupců Poskytovatele). „Šifrování“ musí využívat (1) šifrování v souladu se Zvláštní publikací 800–111 Národního institutu standardů a technologie („NIST“) pro uložená data a (2) pro přenášena data takové šifrování, které odpovídá Federální normě pro zpracování informací 140-2 NIST a dalším normám šifrování, které Americké ministerstvo zdravotnictví a sociálních služeb čas od času oficiálně zveřejní jako přiměřené k tomu, aby data byla nepoužitelná, nečitelná nebo nedešifrovatelná.</p>
<p><b>Schedule 2 - Privacy and Data Protection Schedule</b></p>	<p><b>Příloha 2 – Příloha o ochraně osobních údajů</b></p>
<p><b>This Schedule shall only apply if Supplier processes personal data/i information on behalf of Amgen.</b></p>	<p><b>Tato Příloha platí, pouze pokud Dodavatel zpracovává jménem společnosti Amgen osobní údaje.</b></p>
<p>This Privacy and Data Protection Schedule ("Schedule") supplements (and is not intended, and shall not be interpreted, to limit the terms of the Agreement) and is governed by the terms and conditions of the Agreement to which it is attached. Any defined terms not otherwise defined herein shall have the meanings set forth in the Agreement.</p>	<p>Tato Příloha o ochraně osobních údajů („příloha“) doplňuje (a nemá omezovat podmínky smlouvy a nebude takovým způsobem vykládána) podmínky smlouvy, k níž je připojena a řídí se jimi. Všechny pojmy, které zde nejsou definovány jinak, mají význam stanovený ve smlouvě.</p>
<p><b>1. DEFINITIONS</b></p>	<p><b>1. DEFINICE</b></p>
<p>"Personal Information" means any information that relates to, describes or is capable of being associated with or linked to an individual, by direct or indirect means, including without limitation classes, categories and other types of information that may identify an individual as specified by Privacy Laws, that is provided to Provider by or on behalf of Company or its Affiliates or is obtained by Provider or its Representatives in connection with Provider's or its Representatives' performance obligations hereunder.</p>	<p>„Osobní údaje“ jsou údaje, které se týkají jednotlivce, popisují ho nebo s ním mohou být spojeny, ať už přímo, nebo nepřímo, mimo jiné včetně tříd, kategorií a dalších typů informací, které mohou identifikovat jednotlivce, jak je uvedeno v zákonech o ochraně osobních údajů, poskytnuté poskytovateli společností nebo jejich přidruženými společnostmi či jejich jménem, nebo získané poskytovatelem či jeho zástupci ve spojení s plněním povinností dle této smlouvy.</p>
<p>"Privacy Incidents" means any actual or reasonably suspected: (1) unauthorized access to or theft of Personal Information; (2) unauthorized use of Personal Information by a person with authorized access to such Personal Information for purposes of actual or reasonably suspected theft, fraud or identity theft; (3) unauthorized disclosure or alteration of Personal Information; (4) accidental or unlawful destruction of Personal Information; or (5) loss of Personal Information, including without limitation, any of the foregoing described in (1) – (4) caused by or resulting from a failure, lack of or inadequacy of Security or the malfeasance of Provider or one or more of its Representatives.</p>	<p>„Narušení soukromí“ znamená skutečný případ nebo důvodné podezření na: (1) neoprávněný přístup k osobním údajům nebo jejich krádež; (2) neoprávněné použití osobních údajů osobou s oprávněním k přístupu k těmto údajům za účelem prokázané nebo důvodné podezřelé krádeže, podvodu nebo krádeže identity; (3) neoprávněné zpřístupnění nebo pozměnění osobních údajů; (4) náhodnou nebo nezákonnou likvidaci osobních údajů; nebo (5) ztrátu osobních údajů, mimo jiné včetně všech případů popsanych výše v bodech (1)–(4), způsobenou nebo vzniklou v důsledku selhání, neexistence nebo nedostatečnosti zabezpečení či protiprávního jednání poskytovatele nebo jeho zástupců.</p>
<p>"Privacy Laws" means, as in effect from time to time, with respect to the Processing of Personal Information, the applicable data privacy laws of the applicable jurisdiction, including without limitation the European Union General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679) (GDPR), together with any national implementing laws in any Member State of the European Union or, to the extent applicable, in any other country, as amended, repealed, consolidated or replaced from time to time (hereinafter "EU Data Protection Laws") and all data breach notification and information security laws and regulations specific thereto.</p>	<p>„Zákony o ochraně osobních údajů“ jsou v danou chvíli platné zákony o ochraně osobních údajů v příslušné jurisdikci vztahující se na zpracování osobních údajů, mimo jiné včetně Obecného nařízení Evropské unie o ochraně osobních údajů (Nařízení (EU) 2016/679) (GDPR), společně s vnitrostátními zákony všech členských států Evropské unie, které toto nařízení implementují, případně jiné země, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákony EU o ochraně osobních údajů“) a všechny zákony a předpisy o oznámení o úniku dat a zabezpečení informací.</p>
<p>"Process" or "Processing" (or any variation thereof) means any operation or set of operations that is performed on Personal Information or sets of Personal Information, whether or not by automatic means, including, without limitation, viewing, accessing, collection, recording, organization, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure, retention, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, and erasure or destruction.</p>	<p>„Zpracování“ (a všechny varianty) je jakýkoli úkon nebo soubor úkonů provedených s osobními údaji nebo soubory osobních údajů, ať už automaticky, nebo ne, mimo jiné včetně zobrazení, přístupu, shromažďování, zaznamenání, organizace, uložení, adaptace nebo úprav, vyhledání, konzultování, použití, zpřístupnění, archivace, šíření nebo jiného poskytnutí, připojení či sloučení, blokování a vymazání nebo likvidace.</p>
<p>"Security" means technological, physical and administrative controls, including but not limited to policies, procedures, organizational structures, hardware and software functions, as well as physical security measures, the purpose of which is, in whole or part, to ensure the confidentiality, integrity or availability of Personal Information.</p>	<p>„Zabezpečení“ jsou technologická, fyzická a administrativní opatření, mimo jiné zásady, postupy, organizační struktury, hardwarové a softwarové funkce a fyzická bezpečnostní opatření, jejichž účelem je zcela nebo zčásti zajistit důvěrnost, integritu nebo dostupnost osobních údajů.</p>
<p><b>2. PROCESSING OF PERSONAL INFORMATION</b></p>	<p><b>2. ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ</b></p>
<p>2.1. Provider covenants and agrees to comply with the terms and conditions of this Schedule if Provider Processes Personal Information.</p>	<p>2.1. Poskytovatel prohlašuje a zavazuje se, že bude při zpracování osobních údajů dodržovat podmínky této přílohy.</p>

<p>2.2. Without limiting Provider's obligations set forth elsewhere in this Schedule and in the Agreement (including without limitation obligations of confidentiality), Provider shall: (i) act in accordance with Company's written instructions in the Processing of Personal Information and comply with the requirements of all applicable Privacy Laws; (ii) only Process Personal Information for purposes of performing its obligations under the Agreement and as further set forth herein; and (iii) provide access to Personal Information to its Representatives only to the extent reasonably necessary for performing its obligations under the Agreement; provided, that prior to providing Provider's Representatives with such access, Provider (a) has clearly and completely conveyed the requirements of this Schedule to its Representatives and ensured such requirements are understood and followed and (b) has entered into binding agreements with Provider's Representatives that include confidentiality and privacy obligations that are substantively similar to, and no less than, those imposed on Provider under the Agreement and this Schedule. Without limiting the foregoing and notwithstanding anything to the contrary set forth in the Agreement with respect to Provider's use of Subcontractors, Provider shall not subcontract any of its Processing activities under the Agreement without the prior written consent of Company.</p>	<p>2.2. Aniž by tím byly dotčeny povinnosti poskytovatele stanovené jinde v této příloze a ve smlouvě (mimo jiné včetně povinnosti zachování důvěrnosti) bude poskytovatel povinen: (i) jednat při zpracování osobních údajů v souladu s písemnými pokyny společnosti a dodržovat požadavky všech platných zákonů o ochraně osobních údajů; (ii) zpracovávat osobní údaje výhradně za účelem plnění svých povinností dle smlouvy a tak, jak je dále stanoveno v tomto dokumentu; a (iii) poskytnout svým zástupcům přístup k osobním údajům pouze v míře přiměřené nezbytné pro plnění povinností dle smlouvy, za předpokladu, že před poskytnutím tohoto přístupu zástupcům (a) jasně a úplně sdělí zástupcům požadavky této přílohy a zajistí, že tyto požadavky budou pochopeny a dodržovány, a (b) uzavře se zástupci závaznou dohodu s povinnostmi zachování důvěrnosti a ochrany osobních údajů, které jsou věcně obdobné a alespoň stejně přísné jako ty, které poskytovateli ukládá smlouva a tato příloha. Aniž by bylo dotčeno výše uvedené a bez ohledu na jakákoli opačná ustanovení ve smlouvě ohledně využití subdodavatelů poskytovatelem, nesmí poskytovatel bez předchozího písemného souhlasu společnosti žádnou z činností zpracování v rámci smlouvy zadat jako subdodávku.</p>
<p>2.3. Without limiting Provider's obligations set forth elsewhere in this Schedule, to the extent Personal Information Processed by Provider originates from a member country of the European Economic Area (EEA), Switzerland, or another jurisdiction with data protection laws that rely on, are similar to, or are based on EU Data Protection Laws ("European Personal Information"), Provider (a) acknowledges that Company is the "controller" (as defined in EU Data Protection Laws) of such information and (b) shall ensure that such Processing is performed in compliance with the following:</p>	<p>2.3. Aniž by byly dotčeny povinnosti poskytovatele stanovené jinde v této příloze, pokud osobní údaje zpracovávány poskytovatelem pocházejí z členského státu Evropského hospodářského prostoru (EHP), Švýcarska nebo jiné jurisdikce se zákony o ochraně osobních údajů, které vycházejí ze zákonů EU o ochraně osobních údajů, jsou jim podobné, nebo jsou na nich založeny („evropské osobní údaje“), poskytovatel (a) bere na vědomí, že společnost je „správcem“ (dle definice v zákonech EU o ochraně osobních údajů) těchto údajů, a (b) zajistí, že zpracování proběhne v souladu s těmito požadavky:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>As a "processor" (as defined in EU Data Protection Laws), if and when Provider Processes such European Personal Information in jurisdictions outside of the EEA, such Processing will occur only in jurisdictions that have been deemed by the European Commission or by the relevant national data protection authorities to provide an adequate level of data protection ("Adequate Jurisdiction"), except as otherwise stated herein.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pokud poskytovatel jako „zpracovatel“ (dle definice v zákonech EU o ochraně osobních údajů) zpracovává tyto evropské osobní údaje v jurisdikcích mimo EHP, může tak učinit pouze v jurisdikcích, o kterých Evropská komise nebo příslušné státní úřady pro ochranu osobních údajů rozhodly, že poskytují odpovídající úroveň ochrany údajů („odpovídající jurisdikce“), není-li zde stanoveno jinak.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>To the extent that such European Personal Information is Processed by or on behalf of Provider outside of an Adequate Jurisdiction, Provider shall cooperate with Company in Company's efforts to comply with all current and effective requirements of EU Data Protection Laws, all national laws similar thereto and any guidance and decisions of a relevant advisory body (such as the Article 29 Working Party and the European Data Protection Board), as it pertains to such Processing activities, including but not limited to the preparation and execution of any required International Data Transfer Agreement with EU-approved Standard Contractual Clauses. Prior to Processing European Personal Information in connection with the Agreement, Provider shall promptly provide Company with a list of all affiliates and/or subsidiaries outside of an Adequate Jurisdiction that will Process such European Personal Information.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pokud jsou tyto evropské osobní údaje zpracovávány poskytovatelem nebo jeho jménem mimo odpovídající jurisdikci, poskytovatel bude se společností spolupracovat na dodržení všech aktuálních a účinných požadavků zákonů EU o ochraně osobních údajů, všech podobných vnitrostátních zákonů nebo pokynů a rozhodnutí příslušných poradních orgánů (například Pracovní skupiny zřízené podle článku 29 a Evropského sboru pro ochranu osobních údajů), které se těchto aktivit zpracování týkají, mimo jiné včetně přípravy a uzavření požadované smlouvy o přeshraničním předání údajů se standardními smluvními doložkami schválenými EU. Před zpracováním evropských osobních údajů ve spojení se smlouvou předloží poskytovatel bezodkladně společnosti seznam všech přidružených nebo dceřiných společností mimo odpovídající jurisdikci, které budou tyto evropské osobní údaje zpracovávat.</li> </ul>
<p>2.4. Without limiting Provider's obligations set forth elsewhere in this Schedule, and to the extent Provider and its Representatives Process Personal Information subject to the California Consumer Privacy Act of 2018 ("CCPA"), Provider certifies that it shall comply with the following obligations: (i) Provider shall not "sell" (as defined in the CCPA) such Personal Information; (ii) Provider shall not Process Personal Information for any purpose other than to perform the Services or as otherwise permitted by the CCPA; and (iii) Provider shall not Process Personal Information outside of the business relationship between Provider and Company (as defined in the CCPA).</p>	<p>2.4. Pokud poskytovatel a jeho zástupci zpracovávají osobní údaje, na které se vztahuje zákon California Consumer Privacy Act z roku 2018 („CCPA“), aniž by tím byly omezeny povinnosti poskytovatele stanovené jinde v této příloze, poskytovatel potvrzuje, že bude dodržovat následující povinnosti: (i) poskytovatel nebude tyto osobní údaje „prodávat“ (dle definice v zákoně CCPA); (ii) poskytovatel nebude osobní údaje zpracovávat za jiným účelem, než je provádění služeb nebo jiný účel povolený zákonem CCPA; a (iii) poskytovatel nebude osobní údaje zpracovávat mimo obchodní vztah se společností (dle definice v zákoně CCPA).</p>
<p><b>3. SAFEGUARDS AND CONTROLS</b></p>	<p><b>3. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A KONTROLY</b></p>



<p>3.1. Without limiting Provider's other obligations under the Agreement, Provider shall ensure that Security is implemented, maintained and enforced to protect Personal Information from Privacy Incidents throughout the period that Provider and/or its Representatives Process Personal Information. Security shall, without limitation, be current and consistent with all Privacy Laws and relevant industry standards. At least annually, Provider shall have an independent auditor complete an assessment of Provider's Security, which assessment shall be conducted in accordance with relevant industry standards (such as, by way of example, the Statement on Standards for Attestation Engagements No. 16 or the International Standard for Assurance Engagements No. 3402). Provider shall promptly, upon Company's written requests made from time to time, provide Company with the results of such assessment(s).</p>	<p>3.1. Aniž by tím byly dotčeny ostatní povinnosti poskytovatele stanovené ve smlouvě, po celou dobu, kdy poskytovatel nebo jeho zástupci zpracovávají osobní údaje, zajistí poskytovatel, že bude implementováno, spravováno a dodržováno zabezpečení, které má chránit osobní údaje před narušením soukromí. Zabezpečení bude mimo jiné aktuální a v souladu se všemi zákony o ochraně osobních údajů a příslušnými oborovými standardy. Poskytovatel alespoň jednou ročně nechá provést kompletní posouzení svého zabezpečení nezávislým auditorem a toto posouzení proběhne v souladu s příslušnými oborovými standardy (jako například Statement on Standards for Attestation Engagements No. 16 nebo Mezinárodní standard pro ověřovací zakázky 3402). Poskytovatel na občasnou písemnou žádost společnosti neprodleně poskytne společnosti výsledky těchto posouzení.</p>
<p><b>4. COMPANY ASSESSMENT, AUDIT RIGHTS AND INFORMATION MAINTENANCE</b></p>	<p><b>4. POSOUZENÍ SPOLEČNOSTI, PRÁVO PROVÁDĚT AUDIT A SPRÁVA ÚDAJŮ</b></p>
<p>4.1. Without limiting Company's audit rights under the Agreement, annually during the Term, Company or its designee may, upon reasonable notice, undertake an assessment and audit of Provider's compliance with this Schedule. Without limiting and in addition to the foregoing, Company or its designee may upon reasonable notice conduct an audit of Provider's Security in the event of: (i) any Privacy Incident; (ii) any adverse assessment or audit of Security; or (iii) Company discovers or suspects that Provider or any of its Representatives may not be complying with the terms of this Schedule, including without limitation any actual or suspected failure to implement, maintain, or enforce Security in compliance with applicable Privacy Laws or relevant industry standards. Provider shall, and shall cause its Representatives to, cooperate with Company in the conduct of any such audits.</p>	<p>4.1. Aniž by bylo dotčeno právo společnosti provádět audit vyplývající ze smlouvy, jednou ročně během doby trvání může společnost nebo jí pověřená osoba po včasné oznámení provést posouzení a audit souladu poskytovatele s touto přílohou. Aniž by bylo dotčeno výše uvedené, může společnost nebo jí pověřená osoba navíc po včasné oznámení provést audit zabezpečení poskytovatele v případě: (i) jakéhokoli narušení soukromí; (ii) neuspokojivého výsledku posouzení nebo auditu zabezpečení; nebo (iii) že společnost zjistí, nebo má podezření, že poskytovatel či některý z jeho zástupců nedodržuje podmínky této přílohy, mimo jiné včetně skutečného nebo důvodně podezřelého případu nezavedení, neudržování nebo nevymáhání zabezpečení v souladu s platnými zákony o ochraně osobních údajů nebo příslušnými oborovými standardy. Poskytovatel bude při provádění těchto auditů se společností spolupracovat a zajistí, že budou spolupracovat jeho zástupci.</p>
<p>4.2. Provider shall collect and record information, and maintain logs, audit trails, records and reports concerning (i) its compliance with Privacy Laws and/or relevant industry standards, (ii) Privacy Incidents, (iii) its Processing of Personal Information and (iv) the accessing and use of Provider's computer systems.</p>	<p>4.2. Poskytovatel bude shromažďovat a zaznamenávat informace a vést protokoly, dokumentaci pro audit, záznamy a hlášení týkající se (i) souladu se zákony o ochraně osobních údajů a/nebo příslušnými oborovými standardy, (ii) narušení soukromí, (iii) zpracovávání osobních údajů a (iv) přístupu k počítačovým systémům poskytovatele a jejich používání.</p>
<p>4.3. Without limiting Provider's obligations elsewhere in this Schedule, Provider shall cooperate with Company's requests for information reasonably necessary to: (i) demonstrate Provider's compliance with the requirements set forth in this Schedule, (ii) support Company's cooperation or consultations with, or responses to any inquiries, requests, or demands (including, but not limited to any subpoena or other discovery requests, or court order) of, any governmental authorities including without limitation a national data protection authority, (iii) support Company in conducting a privacy impact assessment of the Processing activities subject to this Agreement, and (iv) support Company in authentication (including, without limitation, establishing chain of custody) of any Personal Information provided by Company to Provider.</p>	<p>4.3. Aniž by byly dotčeny povinnosti poskytovatele stanovené jinde v této příloze, poskytovatel bude spolupracovat při žádosti společnosti o informace přiměřeně nezbytné k: (i) doložení souladu poskytovatele s požadavky stanovenými v této příloze, (ii) podpoře spolupráce nebo komunikace společnosti s vládními orgány, mimo jiné včetně vnitrostátních orgánů pro ochranu údajů, nebo reakci na jejich dotazy, požadavky či výzvy (mimo jiné včetně soudních obsílek nebo jiných žádostí o důkazní materiál či soudních příkazů), (iii) podpoře společnosti při provádění posouzení dopadu aktivit zpracování v rámci této smlouvy na soukromí, a (iv) podpoře společnosti při ověřování (mimo jiné včetně záznamů o přenosu údajů) osobních údajů poskytnutých společností poskytovateli.</p>
<p><b>5. PRIVACY INCIDENTS</b></p>	<p><b>5. NARUŠENÍ SOUKROMÍ</b></p>
<p>5.1. Provider shall train all Provider's Representatives that Process Personal Information to recognize and respond to Privacy Incidents. In the event of a Privacy Incident, Provider shall:</p>	<p>5.1. Poskytovatel vyškolí všechny své zástupce, kteří zpracovávají osobní údaje, jak rozpoznávat případy narušení soukromí a reagovat na ně. V případě, že dojde k narušení soukromí, poskytovatel:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· immediately conduct a reasonable investigation of the reasons for and circumstances surrounding such Privacy Incident;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· okamžitě provede přiměřeně vyšetření důvodů a okolností narušení soukromí;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· take all necessary actions to prevent, contain, and mitigate the impact of, such Privacy Incident;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· provede všechna nezbytná opatření pro prevenci, zabránění šíření a zmírnění dopadu narušení soukromí;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· without limiting Provider's notification obligations under the Agreement, provide notice to Company promptly by electronic mail at <a href="mailto:privacyoffice@amgen.com">privacyoffice@amgen.com</a>, but in no event later than twenty-four (24) hours, after Provider or its Representatives discovered or became aware of a Privacy Incident ("Incident Notice"). This Incident Notice shall contain at a minimum the following information:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· aniž by byly dotčeny poskytovatelovy povinnosti hlášení stanovené ve smlouvě, neprodleně uvědomí společnost zasláním elektronické pošty na adresu <a href="mailto:privacyoffice@amgen.com">privacyoffice@amgen.com</a>, nejpozději však dvacet čtyři (24) hodin od chvíle, kdy poskytovatel nebo jeho zástupce narušení soukromí odhalil nebo na něj byli upozorněni („hlášení o případu narušení soukromí“). Toto hlášení o případu narušení soukromí musí obsahovat minimálně následující informace:</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Description of the Privacy Incident, including information related to what (if any) Personal Information was the subject of or affected by the Privacy Incident;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) popis narušení soukromí, včetně informací týkajících se osobní údajů, které byly předmětem narušení soukromí, nebo jim byly dotčeny;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>b) Actions taken by the Provider to remediate the Privacy Incident and any countermeasures implemented by Provider to prevent future Privacy Incidents;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>b) opatření provedená poskytovatelem za účelem nápravy narušení soukromí a protiopatření zavedená za účelem zabránění budoucím případům narušení;</li> </ul>

<p>c) The name and contact information of Provider's Representative that can act as a liaison between Company and Provider; and</p>	<p>c) jméno a kontaktní údaje zástupce poskytovatele, který bude fungovat jako prostředník mezi společnostmi a poskytovatelem;</p>
<p>d) Other relevant information (including indicators of compromise), if any, that can help Company protect itself from the Privacy Incident;</p>	<p>d) další případné podstatné informace (včetně ukazatelů narušení), které mohou společnosti pomoci se před tímto narušením soukromí chránit;</p>
<p>· collect and preserve all evidence concerning the discovery, cause, vulnerability, exploit, remedial actions and impact related to such Privacy Incident;</p>	<p>· shromáždí a zachová veškeré důkazy týkající se odhalení, příčiny, zranitelnosti, zneužití, nápravných opatření a dopadu daného narušení soukromí;</p>
<p>· at Company's request, provide Company with: (i) periodic written status reports concerning mitigation and remediation activities related to each Privacy Incident and (ii) any documents and information reasonably requested by Company related to such Privacy Incident; and</p>	<p>· předloží společnosti na její žádost: (i) průběžná písemná hlášení o postupu aktivit pro zmírnění dopadu a nápravu ve spojení s každým narušením soukromí a (ii) dokumenty a informace, které si společnost ve spojení s daným narušením soukromí oprávněně vyžádá; a</p>
<p>· reasonably cooperate and coordinate with Company concerning Company's investigation, enforcement, monitoring, document preparation, notification requirements and reporting concerning Privacy Incidents, which may include facilitating the delivery of notice of any Privacy Incident (in a manner and format specified by Company) on Company's behalf and at Company's discretion to: (i) individuals whose Personal Information was or may have reasonably been exposed, (ii) governmental authorities, and/or (iii) the media.</p>	<p>· bude přiměřeně spolupracovat a koordinovat činnost se společností ve spojení s jejím vyšetřováním, vymáháním, monitorováním, dokumentací, žádostmi o hlášení a oznamování ohledně narušení soukromí, což může zahrnovat poskytnutí hlášení o narušení soukromí (způsobem a ve formátu stanoveným společností) jménem společnosti a dle jejího rozhodnutí: (i) jednotlivcům, jejichž osobní údaje byly nebo mohly být postiženy, (ii) vládním úřadům a/nebo (iii) médiím.</p>
<p><b>6. PRESERVATION, DESTRUCTION AND RETURN OF PERSONAL INFORMATION</b></p>	<p><b>6. UCHOVÁNÍ, LIKVIDACE A VRÁCENÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ</b></p>
<p>6.1. Independent of where Personal Information is stored, in accordance with Company's instructions and requests (including without limitation retention schedules and litigation hold orders), Provider shall preserve Personal Information that is or has been Processed. Upon the earlier of (i) expiration or termination of the Agreement or (ii) completion of the Processing of Personal Information, Provider shall, at Company's option, either (a) ensure Personal Information is destroyed and rendered unusable and unreadable or (b) return Personal Information to Company or its designee in a format reasonably requested by Company.</p>	<p>6.1 Bez ohledu na to, kde jsou osobní údaje uloženy, poskytovatel v souladu s pokyny a požadavky společnosti (mimo jiné včetně archivačních lhůt a příkazu k uchování ve spojení se soudním sporem) uchová osobní údaje, které zpracovává nebo zpracoval. Při (i) vypršení nebo ukončení smlouvy nebo (ii) dokončení zpracování osobních údajů, podle toho, co nastane dříve, poskytovatel dle rozhodnutí společnosti buď (a) zajistí, že osobní údaje budou zlikvidovány a bude znemožněno jejich použití, nebo (b) vrátí osobní údaje společnosti nebo jí pověřené osobě ve formátu, který si společnost rozumně vyžádá.</p>
<p><b>7. DATA SUBJECT ACCESS REQUESTS</b></p>	<p><b>7. ŽÁDOSTI SUBJEKTŮ ÚDAJŮ O PŘÍSTUP</b></p>
<p>7.1 Provider shall cooperate with Company in responding to any requests by individuals whom exercise rights under applicable Privacy Laws, including without limitation, requests for access or correction to, or blocking, destruction or data portability of, Personal Information in Provider's or its Representatives' custody (each, an "Access Request") and such cooperation shall include without limitation, providing Company, within two (2) business days after Company's request, with either copies of or access to such Personal Information in the format in which it is maintained in the ordinary course of business. Without limiting the foregoing, in the event that Provider or one or more of its Representatives receives an Access Request directly from an individual whose Personal Information is being Processed by or on behalf of Provider in connection with the Services, Provider shall immediately (but in no event later than 24 hours after receiving such request) notify Company of such request by electronic mail at <a href="mailto:privacy@amgen.com">privacy@amgen.com</a> and follow Company's reasonable instructions in connection therewith.</p>	<p>7.1 Poskytovatel bude se společností spolupracovat při vyřizování žádostí jednotlivců o využití práv vyplývajících z platných zákonů o ochraně osobních údajů, mimo jiné žádostí o přístup nebo opravu, případně blokování, likvidaci nebo přenos osobních údajů ve správe poskytovatele nebo jeho zástupců („žádost o přístup“) a v rámci této spolupráce bude mimo jiné povinen poskytnout společnosti na vyžádání do dvou (2) pracovních dnů kopie osobních údajů nebo přístup k nim, a to ve formátu, v jakém jsou spravovány v rámci běžné činnosti podniku. Aniž by bylo dotčeno výše uvedené, v případě, že poskytovatel nebo jeho zástupci obdrží žádost o přístup přímo od jednotlivce, jehož osobní údaje poskytovatel ve spojení se službami zpracovává nebo jsou zpracovávány jeho jménem, poskytovatel neprodleně (nejpozději však 24 hodin od chvíle, kdy žádost obdrží), ohlásí tuto žádost společnosti zasláním elektronické pošty na adresu <a href="mailto:privacy@amgen.com">privacy@amgen.com</a> a bude ve spojení s žádostí postupovat podle jejich přiměřených pokynů.</p>
<p><b>SCC APPENDIX</b></p>	<p><b>DODATEK O SSD</b></p>
<p>This SCC Appendix is applicable when European personal data is being processed by Providers outside of the EU, EEA countries or Switzerland.</p>	<p>Tento dodatek o SSD je platný v případě, že jsou evropské osobní údaje zpracovávány poskytovateli mimo EU, země EHP nebo Švýcarsko.</p>
<p><b>1. ANNEXES</b></p>	<p><b>3. PŘÍLOHY</b></p>
<p>1.1. <u>Annex I</u>. The Standard Contractual Clauses (Module 2 C2P) are hereby supplemented with the following information to be incorporated as Annex I to the Standard Contractual Clauses. All references to the "Agreement" herein shall refer to the transactional contract between the data exporter and data importer pursuant to which, as part of its obligations thereunder, the data importer Processes European Personal Data.</p>	<p>3.1. <u>Příloha I</u>. Standardní smluvní doložky (modul 2, C2P) jsou tímto doplněny o následující informace, které mají být začleněny jako příloha I standardních smluvních doložek. Veškeré odkazy na „smlouvu“ v tomto dokumentu se vztahují na transakční smlouvu mezi vývozcem údajů a dovozcem údajů, podle které dovozce údajů v rámci svých povinností z ní vyplývajících zpracovává evropské osobní údaje.</p>
<p><b>A. LIST OF PARTIES</b></p>	<p><b>A. SEZNAM SMLUVNÍCH STRAN.</b></p>
<p><b>Data exporter:</b></p>	<p><b>Vývozce údajů:</b></p>
<p>1. The Name of the data exporter shall be the party identified as the Company in the preamble of the Agreement. The Address of the data exporter shall be the address of the Company described in the notice provision of the Agreement. The Contact person's name, position and contact details shall be: Chief Privacy Officer, <a href="mailto:privacy@amgen.com">privacy@amgen.com</a>. The Activities relevant to the data transferred under these Clauses shall be the activities of the Company under the Agreement as a controller of the European Personal Data being Processed.</p>	<p>3. Pod názvem vývozce údajů bude uvedena strana označená v preambuli smlouvy jako společnost.  Adresou vývozce údajů bude adresa společnosti uvedená v ustanovení o oznámení této smlouvy.  Jméno, pozice a kontaktní údaje kontaktní osoby jsou:</p>

<p>Signature and date: This Annex will be deemed signed and dated by Company's representative's signature on the Agreement. The Role of the data exporter is controller.</p> <p><b>Data importer:</b></p> <p>2. The Name of the data importer shall be the party identified as the Provider in the preamble of the Agreement. The Address of the data importer shall be the address of the Provider described in the notice provision of the Agreement. The Contact person's name, position and contact details for the data importer shall be: Provider's data privacy office or as otherwise identified in Provider's privacy policy published on Provider's publicly available website The Activities relevant to the data transferred under these Clauses shall be the activities of the Provider under the Agreement as a processor of the European Personal Data. Signature and date: This Annex will be deemed signed and dated by Provider's representative's signature on the Agreement. The Role of the data importer is processor.</p> <p><b>B. DESCRIPTION OF TRANSFER</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Categories of data subject whose personal data is transferred:</i> The individuals of whom Personal Information comprised of European Personal Data is Processed by or on behalf of the Provider in performance of the Services.</li><li><i>Categories of personal data transferred:</i> The European Personal Data provided, transferred or delivered to or otherwise accessed by or on behalf of Provider for Processing in connection with performance of the Services.</li><li><i>The frequency of the transfer:</i> As necessary for Provider's provision of the Services and performance of its obligations under the Agreement.</li><li><i>Nature of the processing:</i> The nature of the processing activity will be that as necessary for Provider's provision of the Services and performance of its obligations under the Agreement.</li><li><i>Purpose(s) of the data transfer and further processing:</i> Provider will Process European Personal Data in accordance with the terms of the Agreement and this Privacy Schedule for the purpose of performing the Services, or as otherwise compelled by Applicable Laws, including without limitation EU Data Protection Laws.</li><li><i>The period for which the personal data will be retained:</i> The term of the Agreement, plus the period from expiration or earlier termination of the Agreement until the return or deletion of all European Personal Data by Provider in accordance with the Privacy Schedule or, as applicable, EU Data Protection Laws.</li></ul> <p><b>C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>The Competent Supervisory Authority is the Office for Personal Data Protection for EU Personal Data, the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner (FDPIC) for Swiss Personal Data.</li><li>The Competent Supervisory Authority is the Information Commissioner for United Kingdom Personal Data.</li></ul> <p>1.2. <u>Annex II.</u> The Standard Contractual Clauses are hereby supplemented with the following information to be incorporated as Annex II (<b>TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES INCLUDING TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES TO ENSURE THE SECURITY OF THE DATA</b>) to the Standard Contractual Clauses:</p> <p>Data importer's technical and organisational measures to ensure an appropriate level of security with respect to its processing of personal data are described in the Information Security Requirements Schedule, attached to the Agreement.</p> <p>1.3. <u>Annex III (List of Sub-processors).</u> The controller has authorised the use of Provider's Representatives, including any Sub-processors, as set forth in the Information Security Requirements Schedule.</p>	<p>Hlavní pověřenec pro ochranu osobních údajů, <a href="mailto:privacy@amgen.com">privacy@amgen.com</a>. Činnosti relevantní pro předávání údajů na základě těchto doložek budou činnostmi společnosti, jakožto správce evropských osobních údajů zpracovávaných poskytovatelem, podle smlouvy.</p> <p>Podpis a datum: Tato příloha bude považována za podepsanou a datovanou na základě podpisu zástupce společnosti na smlouvě.</p> <p>Role vývozce údajů je role správce.</p> <p><b>Dovozce údajů:</b></p> <p>4. Pod názvem dovozce údajů bude uvedena strana označená v preambuli smlouvy jako poskytovatel. Adresou dovozce údajů bude adresa poskytovatele uvedená v ustanovení o oznámení této smlouvy. Jméno, pozice a kontaktní údaje kontaktní osoby dovozce údajů jsou: Oddělení pro ochranu osobních údajů poskytovatele nebo jiné oddělení uvedené v zásadách ochrany osobních údajů poskytovatele zveřejněných na veřejně dostupných webových stránkách poskytovatele Činnosti relevantní pro předávání údajů na základě těchto doložek budou činnostmi poskytovatele, jakožto zpracovatele evropských osobních údajů podle smlouvy.</p> <p>Podpis a datum: Tato příloha bude považována za podepsanou a datovanou na základě podpisu zástupce poskytovatele na smlouvě. Role dovozce údajů je role zpracovatele.</p> <p><b>B. POPIS PŘEDÁNÍ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><i>Kategorie subjektů údajů, jejichž osobní údaje se předávají:</i> Osoby, jejichž osobní údaje obsahující evropské osobní údaje jsou zpracovávány poskytovatelem nebo jeho jménem v rámci poskytování služeb.</li><li><i>Kategorie předávaných osobních údajů:</i> Evropské osobní údaje poskytnuté, předávané nebo doručované nebo jinak zpřístupněné poskytovatelem nebo jeho jménem za účelem zpracování v souvislosti s poskytováním služeb.</li><li><i>Četnost předávání:</i> Jak je nezbytné nutné pro poskytování služeb poskytovatelem a plnění jeho povinností vyplývajících ze smlouvy.</li><li><i>Povaha zpracování:</i> Povaha činnosti zpracování bude taková, jaká je nezbytná pro poskytování služeb poskytovatelem a plnění jeho povinností vyplývajících ze smlouvy.</li><li><i>Účel nebo účely předání údajů a další zpracování:</i> Poskytovatel bude zpracovávat evropské osobní údaje v souladu s podmínkami smlouvy a této přílohy o ochraně osobních údajů za účelem poskytování služeb nebo v souladu s požadavky platných zákonů, mimo jiné včetně zákonů EU o ochraně osobních údajů.</li><li><i>Doba, po kterou budou osobní údaje uchovávány:</i> Doba trvání smlouvy plus období od vypršení platnosti nebo dřívějšího ukončení smlouvy do vrácení nebo vymazání všech evropských osobních údajů poskytovatelem v souladu s přílohou o ochraně osobních údajů nebo s platnými zákony EU o ochraně osobních údajů.</li></ul> <p><b>C. PŘÍSLUŠNÝ DOZOROVÝ ÚŘAD</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Příslušným dozorovým úřadem je v případě osobních údajů EU úřad Office for Personal Data Protection, v</li></ul>
---	---

are defined in the Agreement to act as Sub-processors to the extent such Representatives Process European Personal Data on Provider's behalf as part of Provider's performance of Services under the Agreement.

## 2. AMENDMENTS TO THE STANDARD CONTRACTUAL CLAUSES

2.1. Amendment to Clause 7 (Docking clause). Clause 7 of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting in its entirety the term "Optional."

2.2. Amendment to Clause 9 (Use of subprocessors). Clause 9(a) of the Standard Contractual Clauses is amended as follows:

2.2.1. For purposes of the Standard Contractual Clauses, the Parties agree to the terms and conditions of OPTION 1: SPECIFIC PRIOR AUTHORISATION, revised as follows:

The data importer shall not sub-contract any of its processing activities performed on behalf of the data exporter under these Clauses to a sub-processor without the data exporter's prior specific written authorisation. The data importer shall submit the request for specific authorisation at least thirty (30) days prior to the engagement of the sub-processor, together with the information necessary to enable the data exporter to decide on the authorisation. The list of sub-processors already authorised by the data exporter can be found in Annex III. The Parties shall keep Annex III up to date.

2.2.2. The paragraph entitled, "OPTION 2: GENERAL WRITTEN AUTHORISATION" is hereby deleted in its entirety

2.3. Amendment to Clause 11 (Redress). Clause 11 (Redress) of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting in its entirety the optional wording identified as "[OPTION]" in Clause 11(a).

2.4. Amendment to Clause 13 (Supervision). Clause 13 (Supervision) of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting and restating subsection (a) in its entirety as follows:

(a) The supervisory authority with responsibility for ensuring compliance by the data exporter with Regulation (EU) 2016/679 as regards the data transfer, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.

2.5. Amendment to Clause 17 (Governing Law). Clause 17 of the Standard Contractual Clauses is amended and restated in its entirety as follows:

These Clauses shall be governed by the law of the EU Member State in which the data exporter is established. Where such law does not allow for third-party beneficiary rights, they shall be governed by the law of another EU Member State that does allow for third-party beneficiary rights. The Parties agree that this shall be the law of the Czech Republic; provided, however, with respect to United Kingdom Personal Data, these Clauses are governed by the laws of England and Wales.

2.6. Amendment to Clause 18 (Choice of forum and jurisdiction). Clause 18(b) of the Standard Contractual Clauses is amended and restated in its entirety as follows:

(b) The Parties agree that those shall be the courts of the Czech Republic.

Notwithstanding anything herein to the contrary, with respect to United Kingdom Personal Data, any dispute arising from these Clauses shall be resolved by the courts of England and Wales. A data subject may also bring legal proceedings against the data exporter and/or data importer before the courts of any country in the United Kingdom. The Parties agree to submit themselves to the

případě švýcarských osobních údajů švýcarský Federální úřad pro ochranu údajů a informací (FDPIC).

- V případě osobních údajů Spojeného království je příslušným dozоровým úřadem Úřadem pro ochranu osobních údajů.

3.2. Příloha II. Standardní smluvní doložky se tímto doplňují o následující informace, které mají být začleněny jako příloha II (TECHNICKÁ A ORGANIZAČNÍ OPATŘENÍ VČETNĚ TECHNICKÝCH A ORGANIZAČNÍCH OPATŘENÍ K ZAJIŠTĚNÍ ZABEZPEČENÍ ÚDAJŮ) ke standardním smluvním doložkám:

Technická a organizační opatření dovozce údajů za účelem zajištění vhodné úrovně zabezpečení s přihlednutím k jím prováděnému zpracování osobních údajů jsou popsána v příloze o požadavcích na zabezpečení osobních údajů, která je připojena ke smlouvě.

3.3. Příloha III (Seznam dílčích zpracovatelů). Správce povolil využití zástupců poskytovatele, včetně jakýchkoli subdodavatelů ve smyslu, ve kterém jsou tyto pojmy definovány ve smlouvě, aby působili jako dílčí zpracovatelé v rozsahu, v jakém tyto zástupci jménem poskytovatele zpracovávají evropské osobní údaje v rámci poskytování služeb poskytovatelem podle smlouvy.

## 4. ZMĚNY STANDARDNÍCH SMLUVNÍCH DOLOŽEK

4.1. Změna doložky 7 (Doložka o přistoupení). Doložka 7 standardních smluvních doložek byla změněna tak, že se v celém rozsahu vypouští pojem „volitelná“.

4.2. Změna doložky 9 (Využití dílčích zpracovatelů). Doložka 9(a) standardních smluvních doložek byla změněna takto:

4.2.1. Pro účely standardních smluvních doložek strany souhlasí s podmínkami MOŽNOSTI 1: ZVLÁŠTNÍ PŘEDCHOZÍ POVOLENÍ bylo upraveno takto:

Dovozce údajů nežadá dílčímu zpracovateli v rámci subdodávky žádnou ze svých činností zpracování, kterou na základě těchto doložek vykonává jménem vývozce údajů, bez předchozího zvláštního písemného povolení vývozce údajů. Dovozce údajů předloží žádost o zvláštní povolení nejméně třicet (30) dnů před zapojením dílčího zpracovatele spolu s informacemi nezbytnými k tomu, aby vývozcce údajů mohl o povolení rozhodnout. Seznam dílčích zpracovatelů, kteří již povolení vývozce údajů získali, je uveden v příloze III. Strany přílohu III průběžně aktualizují.

4.2.2. Odstavec s názvem „MOŽNOST 2: OBECNÉ PÍSEMNÉ POVOLENÍ“ je tímto v celém rozsahu odstraněn.

4.3. Změna doložky 11 (Náprava). Doložka 11 standardních smluvních doložek byla změněna úplným vypuštěním volitelného znění označeného jako „[VARIANTA]“ v doložce 11(a).

4.4. Změna doložky 13 (Dohled). Doložka 13 standardních smluvních doložek byla změněna vypuštěním a přepracováním pododdílu (a) v celém rozsahu takto:

(a) Dozorový úřad uvedený v příloze I části C, který je odpovědný za zajištění, že vývozcce údajů dodržuje nařízení (EU) 2016/679, pokud jde o předávání údajů, jedná jako příslušný dozоровý úřad.

4.5. Změna doložky 17 (Rozhodné právo). Doložka 17 standardních smluvních doložek byla změněna a přepracována pododdílu v celém rozsahu takto:

Tyto doložky se řídí právem členského státu EU, ve kterém je usazen vývozcce údajů. Pokud takové právo nemožno uplatňovat práva náležející oprávněné třetí straně, řídí se právem členského státu EU, jež uplatňování

jurisdiction of such courts.

2.7. Amendment to Clause 6 (Description of transfer(s)). Clause 6 of the Standard Contractual Clauses is amended for Personal Data originating or being processed in Switzerland as to include data of legal entities until the entry into force of the revised Swiss Federal Data Protection Act later in 2022.

**UK ADDENDUM**  
**International Data Transfer Addendum to the EU Commission Standard Contractual Clauses**

Where the data exporter transfers United Kingdom Personal Data under the Agreement, the data exporter and data importer hereby execute the European Commission's Standard Contractual Clauses pursuant to the Privacy Schedule and the SCC Appendix hereinabove, as further supplemented by this UK Addendum. To the extent the UK Addendum contradicts the terms of this SCC Appendix, the UK Addendum shall prevail. The UK Addendum shall include the following details:

**Part 1: Tables**

**Table 1: Parties**

The Trading Name of the data exporter shall be the same as the Name of the data exporter identified in the Agreement. The Official Registration Number of the data exporter, if any, shall be the Official Registration Number of the data exporter identified in the Agreement, as displayed on the applicable public register of companies.

The Trading Name of the data importer shall be the same as the Name of the data importer identified in the Agreement. The Official Registration Number of the data importer, if any, shall be the Official Registration Number of the data importer identified in the Agreement, as displayed on the applicable public register of companies.

In Table 1: (1) the Start date shall be the Effective Date of the Agreement, or if the Agreement is being amended to incorporate the UK Addendum, then the Effective Date of such amendment; (2) the Parties' details and Key contact information shall be the information provided in Section 1(A) of this SCC Appendix; (3) the Signatures shall be the Parties' signatures on the Agreement, or if the Agreement is being amended to incorporate the UK Addendum, then the signatures on such amendment.

**Table 2: Selected SCCs, Modules and Selected Clauses**

Addendum EU SCCs		<input type="checkbox"/> The version of the Approved EU SCCs which this Addendum is appended to, detailed below, including the Appendix Information: Date: Reference (if any): Other identifier (if any): Or <input checked="" type="checkbox"/> the Approved EU SCCs, including the Appendix Information and with only the following modules, clauses or optional provisions of the Approved EU SCCs brought into effect for the purposes of this Addendum:				
Module	Module in operation	Clause 7 (Docking Clause)	Clause 11 (Option)	Clause 9a (Prior Authorisation or General Authorisation)	Clause 9a (Time period)	Is personal data received from the Importer combined with personal data collected by the Exporter?
2	Module Two	Per Section 2.1 of the SCC Appendix	Per Section 2.3 of the SCC Appendix	Per Section 2.2 of the SCC Appendix	Thirty (30) days	N/A

**Table 3: Appendix Information**

"Appendix Information" means the information which must be provided for the selected modules as set out in the Appendix of the Approved EU SCCs (other than the Parties), and which for this UK Addendum is set out in:

uvedených práv umožňuje. Strany se dohodly, že se budou řídit právem Česká republika; co se týče osobních údajů Spojeného království, řídí se tyto doložky zákony Anglie a Walesu.

4.6. Změna doložky 18 (Volba soudu a příslušnost). Doložka 18(b) standardních smluvních doložek byla změněna a přepracována pododdílu v celém rozsahu takto:

(b) Strany se dohodly, že se budou řídit soudy Česká republika.

Aniž by tím byla dotčeno případná opačná ustanovení v tomto dokumentu, co se týče osobních údajů Spojeného království, budou veškeré spory vyplývající z těchto doložek řešeny soudy Anglie a Walesu. Subjekt údajů může rovněž zahájit soudní řízení proti vývozci údajů a/nebo dovozci údajů před soudy kterékoliv země ve Spojeném království. Smluvní strany se dohodly, že se příslušnosti těchto soudů podřídí.

4.7. Změna doložky 6 (Popis předávání). Doložka 6 standardních smluvních doložek byla pro osobní údaje pocházející ze Švýcarska nebo zde zpracovávané změněna tak, aby zahrnovala údaje o právnických osobách do doby, než později v roce 2022 vstoupí v platnost revidovaný švýcarský federální zákon o ochraně osobních údajů.

**DODATEK PRO SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ**

**Dodatek ke standardním smluvním doložkám Komise EU pro mezinárodní předávání údajů**

Pokud vývozce údajů předává osobní údaje Spojeného království podle smlouvy, vývozce údajů a dovozce údajů tímto uplatňují standardní smluvní doložky Evropské komise v souladu s přílohou o ochraně osobních údajů a dodatkem o SSD výše tak, jak jsou dále doplněny tímto dodatkem pro Spojené království. V rozsahu, v jakém je dodatek pro Spojené království v rozporu s podmínkami tohoto dodatku o SSD, má přednost dodatek pro Spojené království. Dodatek pro Spojené království obsahuje tyto podrobnosti:

**Část 1: Tabulky**

**Tabulka 1: Strany**

Obchodní název vývozce údajů bude stejný jako název vývozce údajů uvedený ve smlouvě. Úředním identifikačním číslem vývozce údajů, pokud existuje, je oficiální identifikační číslo vývozce údajů uvedeného ve smlouvě, jak je uvedeno v příslušném veřejném rejstříku obchodních společností.

Obchodní název dovozce údajů bude stejný jako název dovozce údajů uvedený ve smlouvě. Úředním identifikačním číslem dovozce údajů, pokud existuje, je oficiální identifikační číslo dovozce údajů uvedeného ve smlouvě, jak je uvedeno v příslušném veřejném rejstříku obchodních společností.

V tabulce 1: (1) počátečním datem bude datum účinnosti smlouvy, nebo pokud se smlouva mění tak, aby zahrnovala dodatek pro Spojené království, pak se bude jednat datum účinnosti takové změny; (2) údaje o smluvních stranách a klíčové kontaktní informace představují údaje uvedené v části 1(A) tohoto dodatku o SSD; (3) podpisy představují podpisy smluvních stran na smlouvě, nebo pokud je smlouva pozměněna tak, aby zahrnovala dodatek pro Spojené království, pak podpisy na této pozměněné smlouvě.

**Tabulka 2: Vybrané SSD, moduly a vybrané doložky**

Dodatek k SSD EU	<input type="checkbox"/> Verze schválených SSD EU, k nimž dodatek: Datum: Odkaz (pokud existuje): Jiný identifikátor (pokud existuje): Nebo <input checked="" type="checkbox"/> Schválené SCC EU, včetně údajů v ustanoveními schválených SSD EU
------------------	---

<p>Annex 1A: List of Parties: See Section A of SCC Appendix</p> <p>Annex 1B: Description of Transfer: See Section B of SCC Appendix</p> <p>Annex II: Technical and organisational measures including technical and organisational measures to ensure the security of the data: See Section 1.2 of SCC Appendix</p> <p>Annex III: List of Sub processors (Modules 2 and 3 only): See Section 1.3 of SCC Appendix</p>		platnosti	(Doložka o přístupu).	(Varianta)	(Předchozí povolení nebo Obecné povolení)				
<p><b>Table 4: Ending this Addendum when the Approved Addendum Changes</b></p>	2	Modul 2	Podle části 2.1 dodatku o SSD	Podle části 2.3 dodatku o SSD	Podle části 2.2 dodatku o SSD				
<table border="1"> <tr> <td data-bbox="99 520 293 709">Ending this Addendum when the Approved Addendum changes</td> <td data-bbox="293 520 813 709">Which Parties may end this Addendum as set out in Section 19:</td> </tr> <tr> <td></td> <td> <input type="checkbox"/> Importer  <input type="checkbox"/> Exporter  <input checked="" type="checkbox"/> neither Party                 </td> </tr> </table>	Ending this Addendum when the Approved Addendum changes	Which Parties may end this Addendum as set out in Section 19:		<input type="checkbox"/> Importer <input type="checkbox"/> Exporter <input checked="" type="checkbox"/> neither Party	<p><b>Tabulka 3: Údaje v dodatku</b></p> <p>„Údaje v dodatku“ jsou údaje, které musí být poskytnuty pro vybrané moduly, jak je uvedeno v dodatku o schválených SSD EU (jiných než smluvních stran), a které jsou pro tento dodatek pro Spojené království uvedeny v těchto oddílech:</p> <p>Příloha 1A: Seznam smluvních stran Viz část A dodatku o SSD</p> <p>Příloha 1B: Popis předání Viz část B dodatku o SSD</p> <p>Příloha II: Technická a organizační opatření včetně technických a organizačních opatření k zajištění zabezpečení údajů: Viz část 1.2 dodatku o SSD</p> <p>Příloha III: Seznam dílčích zpracovatelů (pouze moduly 2 a 3): Viz část 1.3 dodatku o SSD</p>				
Ending this Addendum when the Approved Addendum changes	Which Parties may end this Addendum as set out in Section 19:								
	<input type="checkbox"/> Importer <input type="checkbox"/> Exporter <input checked="" type="checkbox"/> neither Party								
<p align="center"><b>SWISS ADDENDUM</b></p> <p>Where the data exporter transfers Swiss Personal Data under the Agreement, the data exporter and data importer hereby execute the European Commission's Standard Contractual Clauses pursuant to the Privacy Schedule and the SCC Appendix hereinabove, as further supplemented by terms and conditions of this Swiss Addendum.</p>	<p><b>Tabulka 4: Ukončení platnosti tohoto dodatku při změně schváleného dodatku</b></p>								
<p>1.1. Pursuant to the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner's guidance of 27 August 2021, "The transfer of personal data to a country with an inadequate level of data protection based on recognised standard contractual clauses and model contracts," the Parties agree to adopt the GDPR standard for data transfers subject to the Swiss Federal Act on Data Protection and for data transfers subject to the GDPR (Case Two, Option Two).</p>	Ukončení platnosti tohoto dodatku při změně schváleného dodatku		Které strany mohou ukončit platnost tohoto dodatku						
<p>1.2. Applicable law for purposes of Clause 17 and place of jurisdiction for purposes of Clause 18(b) shall be as provided in Sections 2.5 and 2.6, respectively, of the SCC Appendix.</p>			<input type="checkbox"/> Dovozece <input type="checkbox"/> Vývozce <input checked="" type="checkbox"/> žádná smluvní strana						
<p>1.3. The term "member state" in the European Commission's Standard Contractual Clauses must not be interpreted in such a way as to exclude data subjects in Switzerland from the possibility of suing for their rights in their place of habitual residence (Switzerland) in accordance with Clause 18(c).</p>	<p align="center"><b>DODATEK PRO ŠVÝCARSKO</b></p> <p>Pokud vývozce údajů předává osobní údaje Švýcarska podle smlouvy, vývozce údajů a dovozce údajů tímto uplatňují standardní smluvní doložky Evropské komise v souladu s přílohou o ochraně osobních údajů a dodatkem o SSD výše tak, jak jsou dále doplněny podmínkami tohoto dodatku pro Švýcarsko.</p>								
<p>1.4. The European Commission's Standard Contractual Clauses shall be interpreted to protect the data of legal entities until the entry into force of the revised version of 25 September 2020 of the Swiss Federal Act on Data Protection.</p>	1.5.		V souladu s pokyny švýcarského Federálního úřadu pro ochranu údajů a informací ze dne 27. srpna 2021 „Přenos osobních údajů do země s nedostatečnou úrovní ochrany osobních údajů na základě uznávaných standardních smluvních doložek a vzorových smluv“ se strany dohodly na přijetí standardního nařízení GDPR pro předávání údajů podléhající švýcarskému federálnímu zákonu o ochraně osobních údajů a pro předávání údajů podléhající nařízení GDPR (případ druhý, možnost dvě).						
	1.6.		Rozhodné právo pro účely doložky 17 a soudní příslušnosti pro účely doložky 18(b) jsou uvedeny v částech 2.5 a 2.6 dodatku o SSD.						
	1.7.		Pojem „členský stát“ ve Standardních smluvních doložkách Evropské komise nesmí být vykládán tak, aby subjektům údajů ve Švýcarsku znemožňoval soudit se o svá práva v místě jejich obvyklého bydliště (Švýcarsko) v souladu s doložkou 18(c).						
	1.8.		Standardní smluvní doložky Evropské komise budou vykládány tak, aby chránily údaje právnických osob, dokud nevstoupí v platnost revidovaná verze švýcarského federálního zákona o ochraně osobních údajů ze dne 25. září 2020.						